

C-ABS-20Li A, C-ABS-20Li A Set



DE Li-Ion Akkubohrschrauber
IT Trapano-avvitatrice a batteria agli ioni di litio
FR Perceuse visseuse sans fil Li-Ion
GB Lithium ion cordless drill/screw-driver
CZ Li-Ion aku vrtací šroubovák
SK Li-Ion akumulátorový vrtací skrútkovač
PL akumulatorowa wiertarko-wkrętarka, litowo-jonowa

SI Litij-ionski akumulatorski vrtalni vijačnik
HU Li-ion akkus fúró-csavarozó
BA/HR Litij-ionska bušilica-izvijač na akumulatorski pogon
GR Ηλεκτρικό δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας ιόντων λιθίου
NL Li-ion accuboorschroevendraaier
SE Batteridrivnen borraruvdragare li-ion
FI Li-ion-akkuporaväännin

DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Traduzione delle istruzioni originali	10
FR	Traduction de la notice originale	15
GB	Translation of the original instructions	20
CZ	Překlad původního návodu k používání	25
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	30
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	35
SI	Prevod izvirnih navodil	40
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	45
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	50
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	55
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	60
SE	Översättning av bruksanvisning i original	65
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	70

1



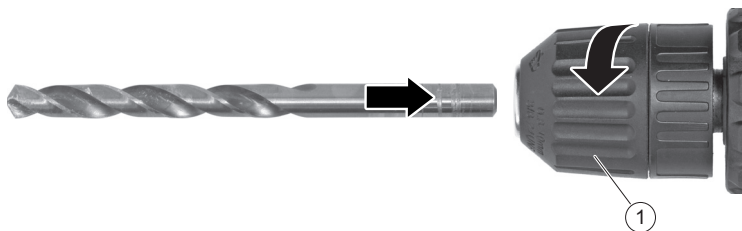
2



3



4



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	7
Bedienung	7
Reinigung	8
Störungen und Hilfe	8
Entsorgung	8
Technische Daten	9
Mängelansprüche	75

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für den nichtgewerblichen Gebrauch zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Kunststoff und weiches Mauerwerk bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration!

Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Umgang mit Akkugeräten

- Brandgefahr! Nur vom Hersteller zugelassene Akkus benutzen. Nur vom Hersteller zugelassene Ladegeräte benutzen. Akku bei Nichtbenutzung von Metallgegenständen fernhalten, die einen Kurzschluss verursachen könnten. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Brandgefahr.
- Vor Anschließen des Ladegerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Akku nur in geschlossenen Räumen aufladen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.

- Gerät niemals während des Ladevorganges einschalten.
- Bei falscher Benutzung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen. Kontakt unbedingt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Beim Arbeiten mit dem Gerät Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt halten.
- Keine Werkzeuge, Gegenstände oder Kabel im Arbeitsbereich des Gerätes liegenlassen.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät auf ausreichende Beleuchtung achten.
- Das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen sichern.
- Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf Kabel sowie Gas- und Wasserleitungen achten.
- Nur geeignete Bohr- und Schraubaufsätze benutzen.
- Bohr- und Schraubaufsätze nur bei ausgeschaltetem Gerät einspannen.
- Beim Einschalten des Gerätes müssen die Bohr- und Schraubaufsätze ordnungsgemäß eingespannt sein.
- Schneidwerkzeuge immer scharf und sauber halten.
- Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.
- Brandgefahr durch Funkenflug und heiße Späne! Brennbare Gegenstände aus Arbeitsbereich entfernen.
- Keine schadstoffhaltigen Werkstoffe bearbeiten. Gefahr der Freisetzung krebserregender Substanzen!
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Zubehörteile, die für das Gerät geeignet und zugelassen sind. Falsch befestigte, beschädigte sowie verschlissene Werkzeuge können starke Vibrationen verursachen, durch die das Gerät unkontrollierbar wird. Sich lösende oder brechende Werkzeuge bzw. deren Splitter können zu Verletzungen führen.
- Wenn das Werkzeug blockiert, Gerät sofort ausschalten. Rückschlaggefahr!
- Gerät vor dem Ablegen vollständig zum Stillstand kommen lassen.
- Bringen Sie vor allen Arbeiten am Gerät sowie bei Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter in die Mittelstellung, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Akku nur in Innenräumen aufladen.



Akku nicht im Hausmüll entsorgen!



Akku nicht in Gewässern entsorgen!



Akku nicht verbrennen!



Akku keiner Sonnenstrahlung oder überhöhten Temperaturen aussetzen!

Persönliche Schutzausrüstung



Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.



Bei Arbeiten mit starker Staubbildung eine Staubschutzmaske tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät **keine** Schutzhandschuhe tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.



Lange Haare abdecken oder ggf. ein Haarnetz tragen.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

Li-Ion Akkubohrschrauber

► S. 3, Abb. 1

1. Werkzeugaufnahme
2. Drehmomentregler
3. Drehrichtungsumschalter
4. Verriegelungstaste
5. Ein-Aus-Schalter

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung
- Li-Ion Akkubohrschrauber
- Ladegerät
- Akku
- Zusatz-Akku (nur 351003)

Bedienung



Akku laden



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Akku nicht tiefentladen.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Drücken Sie nach dem automatischen Ausschalten des Gerätes nicht weiter auf den Ein-Aus-Schalter



Hinweis: Der Li-Ionen Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges beschädigt den Akku nicht.

- Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Akku aufgeladen werden (Ladezeit: ► *Technische Daten* – S. 9).
- Verriegelungstaste (4) drücken und Akku aus Gerät herausziehen (► S. 4, Abb. 2).
- Den Akku zum Aufladen mit dem Ladegerät verbinden (► S. 4, Abb. 3).

Der Ladezustand wird durch die Kontrollleuchte (6) angezeigt:

- Kontrollleuchte (6) leuchtet rot = Akku lädt.
- Kontrollleuchte (6) leuchtet grün = Akku vollständig geladen.
- Akku in Gerät einsetzen und sicher einrasten lassen.

Werkzeug entnehmen



ACHTUNG! Verletzungsgefahr Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Es besteht Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.

► S. 4, Abb. 4

- Hintere Hülse der Werkzeugaufnahme (1) festhalten.
- Vordere Hülse gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen.
- Werkzeug herausnehmen.

Werkzeug einsetzen



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeugs darauf, dass es fest im Spannfutter sitzt und nicht verkantet ist.

- Werkzeug bis zum Anschlag in Werkzeugaufnahme (1) einstecken.
- Werkzeugaufnahme (1) im Uhrzeigersinn fest zudrehen.

Drehrichtung ändern



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Drehrichtungsumschalter nur bei Stillstand betätigen.

- Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben Drehrichtungsumschalter (3) nach links durchdrücken (Drehrichtung im Uhrzeigersinn).
- Zum Herausdrehen von Schrauben Drehrichtungsumschalter (3) nach rechts durchdrücken (Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn).

Steht der Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung, ist der Ein-Aus-Schalter (5) blockiert.

Drehmoment einstellen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Drehmomentregler nur bei Stillstand betätigen.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Die Einstellung [▲▼] nicht zum Eindrehen von Schrauben benutzen.

Durch Drehen des Drehmomentreglers (2) kann das Drehmoment des Gerätes in 20 Stufen eingestellt werden:

- Einstellung 1–11 = schwächere Einstellung für kleinere Schrauben und weichere Werkstoffe.
- Einstellung 12–20 = stärkere Einstellung für größere Schrauben und härtere Werkstoffe.
- Einstellung [▲▼] = zum Bohren und Herausdrehen festsitzender Schrauben. In dieser Einstellung ist die Ausrastkupplung außer Kraft; das Gerät arbeitet bei maximalem Drehmoment.

Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Ein-/Ausschalten

- Zum Drehen des Werkzeuges den Ein-Aus-Schalter (5) eindrücken.
- Zum Ausschalten des Gerätes den Ein-Aus-Schalter (5) wieder loslassen.



Hinweis: Die Drehzahl des Gerätes kann durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-Aus-Schalter stufenlos variiert werden.

Bohren



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals in der Hand, auf dem Schoß oder gegen andere Körperteile.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Verwenden Sie den Bohrer nie zum Fräsen oder zur Erweiterung von Bohrungen.

- Drehmomentregler (2) in Position [▲▼] drehen.
- Gerät gerade halten und mit gleichmäßigem Druck bohren.



Hinweis: Benutzen Sie immer den zum Material passenden Bohrer.

Schrauben

- Benötigtes Drehmoment mit Drehmomentregler (2) einstellen.
- Gerät in einer geraden Linie mit der Schraube halten.



Hinweis: Benutzen Sie immer den zur Schraube passenden Schraubenaufsatz. Bei Benutzung falscher Aufsätze kann der Schraubenkopf zerstört werden.

Reinigung

Reinigungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen.	Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen.
Gerät reinigen.	Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Vorsicht, Verletzungsgefahr!
Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Gerät defekt?	Händler kontaktieren.
	Akku entladen?	► <i>Akku laden</i> – S. 7.
	Akku defekt?	Händler kontaktieren.
Werkzeugaufnahme dreht sich nicht.	Drehrichtungsschalter in Mittelstellung?	► <i>Drehrichtung ändern</i> – S. 7.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akku-



packs aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	351002, 351003
Li-Ion Akkubohrschrauber	
Leerlaufdrehzahl	0–700 min ⁻¹
max. Drehmoment	22 Nm
Max. Bohrerdurchmesser	10 mm
Schalleistungspegel (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Ladegerät	
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Ladespannung	21,5 V---
Ladestrom	0,4 A
Schutzklasse	II
Akku	
Akkutyp	Li-Ion
Nennspannung	
• maximal	20 V---
• nominal	18 V---
Kapazität	1500 mAh
Ladezeit	3–5 h

*) Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden. Ein Warnhinweis: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB(A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines geeigneten und dafür vorgesehenen Gehörschutzes sowie eine Einhaltung von regelmäßigen Pausen).

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z.B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 62841-1.

Indice

Prima di cominciare...	10
Per la vostra sicurezza	10
Descrizione generale dell'apparecchio	12
Utilizzo	12
Pulizia	13
Anomalie e rimedi	13
Smaltimento	13
Dati tecnici	14
Reclami per difetti	75

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio non è destinato all'impiego industriale e serve per avvitare e svitare viti, nonché per forare legno, metallo, materiale sintetico e muratura morbida.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.

- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Pericolo a causa delle vibrazioni



ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irrorazione sanguigna.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Utilizzo delle batterie ricaricabili

- Pericolo di incendio! Utilizzare esclusivamente le batterie consentite dal produttore. Utilizzare esclusivamente i caricabatterie consentiti dal produttore. Quando non utilizzate, mantenere le batterie lontane dagli oggetti in metallo che potrebbero provocare un cortocircuito. Pericolo di lesioni e incendio.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che la rete ed i dati d'allacciamento siano conformi.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Caricare la batteria soltanto all'interno di ambienti chiusi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di inserire la batteria.

- Mai accendere l'apparecchio durante la fase di ricarica.
- Nel caso di utilizzo inadeguato, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Il liquido della batteria può provocare irritazioni cutanee ed ustioni. Evitare assolutamente il contatto! Nel caso di contatto accidentale, lavare a fondo con abbondante acqua. Nel caso di contatto con gli occhi rivolgersi immediatamente ad un medico.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio si deve mantenere l'area di lavoro pulita e sgombra.
- Non lasciare in giro utensili, oggetti o cavi nella zona di lavoro dell'apparecchio.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio provvedere a una sufficiente illuminazione.
- Il pezzo da lavorare deve essere fissato in modo che non possa scivolare.
- Quando si effettuano lavori alla parete, al soffitto o nel pavimento fare attenzione alle linee del gas e a quelle idriche.
- Usare solo supporti di foratura e avvitatura adeguati.
- Serrare i supporti di foratura ed avvitatura solo ad apparecchio spento.
- I supporti devono essere serrati correttamente prima di accendere l'apparecchio.
- Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.
- Evitare il surriscaldamento dell'apparecchio e del pezzo in lavorazione.
- Pericolo d'incendio a causa della fuga di scintille e di trucioli molto caldi! Rimuovere gli oggetti infiammabili dall'area di lavoro.
- Non lavorare sostanze contenenti sostanze nocive. Pericolo dovuto al rilascio di sostanze cancerogene!
- Mantenere le impugnature asciutte e pulite dal grasso.
- Usare solo parti di ricambio in perfette condizioni, adatte e omologate per l'apparecchio. Utensili usati in modo errato, danneggiati o usurati possono causare forti vibrazioni tramite i quali l'apparecchio diventa incontrollabile. Gli utensili che si staccano o si spezzano o le relative schegge possono causare lesioni.
- Se l'utensile si blocca, spegnere immediatamente l'apparecchio. Rischio di contraccolpi!
- Prima di appoggiare l'apparecchio attendere che si sia fermato completamente.
- Prima di iniziare qualsiasi lavoro o durante il trasporto e la conservazione portare il commutatore del senso di rotazione nella posizione centrale onde evitare l'accensione involontaria.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenersi con cura.

Ricaricare la batteria solo in locali chiusi.



Non smaltire la batteria tra i rifiuti domestici!



Non smaltire la batteria nelle falde acquifere!



Non bruciare la batteria!



Non esporre la batteria all'irradiazione solare o a temperature eccessive!

Equipaggiamento di protezione personale



Durante il lavoro con l'apparecchio si devono indossare occhiali protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio si deve indossare una cuffia protettiva per l'udito.



Quando si lavora con forte sviluppo di polvere indossare una mascherina antipolvere.



Durante il lavoro con l'apparecchio **non** si devono indossare guanti protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio indossare indumenti attillati ed aderenti.



Se si portano i capelli lunghi, coprirli o indossare una reticella.

Descrizione generale dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

Trapano-avvitatrice a batteria agli ioni di litio

► P. 3, fig. 1

1. Portautensili
2. Regolatore di coppia
3. Commutatore del senso di rotazione
4. Pulsante di bloccaggio
5. Interruttore I/O

Volume di fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Trapano-avvitatrice a batteria agli ioni di litio
- Caricabatteria
- Batteria
- Batteria supplementare (solo 351003)

Utilizzo



Caricamento della batteria



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non scaricare completamente la batteria.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Dopo lo spegnimento automatico dell'apparecchio non si deve premere ulteriormente l'interruttore ON/OFF



Nota: La batteria agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza per questo ridurne la durata utile. L'interruzione della ricarica non danneggia la batteria.

- Prima della prima accensione è necessario caricare la batteria (tempo di ricarica: ► *Dati tecnici* – p. 14).
- Premere il pulsante di bloccaggio (4) e togliere la batteria dall'apparecchio (► P. 4, fig. 2).
- Collegare la batteria al caricatore per la ricarica (► P. 4, fig. 3).

Lo stato di ricarica viene indicato dalle spia di controllo (6):

- La spia di controllo (6) è rossa = la batteria è in carica.
- La spia di controllo (6) è verde = la batteria è carica.
- Inserire la batteria nell'apparecchio e lasciarla scattare in posizione.

Rimuovere l'utensile



AVVISO! Pericolo di lesioni! Poco dopo la lavorazione, l'utensile può essere ancora molto caldo. Persiste un imminente pericolo di ustioni! Lasciare raffreddare l'utensile riscaldatosi. Non pulire mai l'utensile riscaldatosi con dei liquidi infiammabili.

► P. 4, fig. 4

- Tenere saldo il manicotto del portautensili (1).
- Avvitare in senso antiorario la bocca anteriore.
- Estrarre l'utensile.

Inserire l'utensile



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Quando si inserisce l'utensile fare attenzione che sia posizionato correttamente nel mandrino di serraggio e che non sia inclinato.

- Inserire l'utensile fino a battuta nel portautensile (1).
- Avvitare e serrare il portautensili (1) in senso orario.

Modifica della direzione di marcia



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Azionare il commutatore del senso di rotazione solo ad apparecchio fermo.

- Per forare e avvitare le viti premere il commutatore del senso di rotazione (3) verso sinistra (rotazione in senso orario).
- Per svitare le viti premere il commutatore del senso di rotazione (3) verso destra (rotazione in senso antiorario).

Se il commutatore del senso di rotazione si trova in posizione centrale, l'interruttore ON/OFF (5) è bloccato.

Regolazione della coppia



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Azionare il regolatore di coppia solo ad apparecchio fermo.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Utilizzare l'impostazione [11] non per l'avvitamento di viti.

Ruotando il regolatore di coppia (2) è possibile impostare la coppia dell'apparecchio su 20 livelli:

- Impostazione 1–11 = livelli più bassi, per viti più piccole e materiali morbidi.
- Impostazione 12–20 = livelli più alti, per viti più grandi e materiali più duri.
- Impostazione [11] = per forare e svitare le viti bloccate. Con questa impostazione l'adattatore disinseribile viene disattivato; l'apparecchio lavora con la coppia massima.

Controlli da effettuare prima dell'accensione!

Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni:

- controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo
- controllare se tutti i componenti degli apparecchi sono ben fissati.

Accensione/spengimento

- Per ruotare l'utensile premere l'interruttore ON/OFF (5).
- Per spegnere l'apparecchio rilasciare l'interruttore ON/OFF (5).



Nota: Il numero di giri dell'apparecchio può essere regolato senza soluzione di continuità premendo l'interruttore ON/OFF con diversa intensità.

Foratura



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Non tenere mai per mano, sul grembo o contro altre parti del corpo il pezzo da forare.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non utilizzare mai il trapano per fresare o per allargare fori.

- Ruotare il regolatore del momento torcente (2) portandolo in posizione [11].
- Tenere l'apparecchio diritto e forare esercitando una pressione uniforme.



Nota: usare sempre la punta adatta al materiale.

Viti

- Regolare il momento torcente con l'apposito regolatore (2).
- Tenere l'apparecchio in linea retta con la vite.



Nota: usare sempre il supporto di avvituatura adatto per la vite. Se si usano supporti sbagliati, si può danneggiare la testa della vite

Pulizia

Pulizia

Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego

Cosa?	Come?
Eliminare la polvere dalle prese d'aria del motore.	Utilizzare un aspirapolvere, spazzole o pennelli.
Pulire l'apparecchio.	Pulire gli apparecchi con un panno leggermente inumidito.

Anomalie e rimedi

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Prudenza, pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicarne la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio è difettoso?	Contattare il rivenditore.
	Accumulatore scarico?	► <i>Caricamento della batteria – p. 12.</i>
	Batteria difettosa?	Contattare il rivenditore.
Il portapezzo non ruota.	Commutatore del senso di rotazione in posizione centrale?	► <i>Modifica della direzione di marcia – p. 12.</i>

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le



batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo 351002, 351003

Trapano-avvitatrice a batteria agli ioni di litio

Numero di giri a vuoto	0–700 min ⁻¹
coppia max.	22 Nm
Diametro max. punta trapano	10 mm
Livello di potenza acustica (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione acustica (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

Caricabatteria

Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Tensione di ricarica	21,5 V---
Corrente di ricarica	0,4 A
Classe di isolamento	II

Batteria

Tipo di batteria	Li-Ion
Tensione nominale	
• massimo	20 V---
• nominale	18 V---
Capacità	1500 mAh
Tempo di ricarica	3–5 h

*) I valori d'emissione sonora indicati sono stati rilevati secondo un metodo di controllo normalizzato e si possono utilizzare per confrontare un utensile elettrico con un altro. I valori d'emissione sonora indicati si possono usare anche per una valutazione preliminare del carico. Un avvertimento: Le emissioni sonore durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori indicati a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato, e in particolare del tipo di pezzo che viene lavorato. È necessario stabilire delle misure di protezione per l'operatore basate su una valutazione del carico da vibrazioni durante le condizioni di utilizzo effettive (in proposito è necessario considerare tutte le componenti del ciclo di funzionamento, ad esempio il tempo per cui l'utensile elettrico è spento e quello per cui è acceso ma funziona senza carico).

Informazioni sulle emissioni acustiche in conformità alla legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) e alla direttiva macchine CE: il livello di pressione sonora sul luogo di lavoro può essere maggiore di 80 dB(A). In questo caso, sono necessarie misure di protezione dal rumore per l'operatore (ad esempio, indossare adeguate e apposite protezioni dell'udito e fare pause regolari).

**) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 62841-1.

Table des matières

Avant de commencer...	15
Pour votre sécurité	15
Vue d'ensemble de votre appareil	17
Utilisation	17
Nettoyage	18
Dysfonctionnements et aide	18
Mise au rebut	19
Caractéristiques techniques	19
Réclamations	76

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation non professionnelle pour serrer et desserrer des vis, pour percer dans le bois, le métal, les matières plastiques et les maçonneries souples.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Évitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.

- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.

Maniement des accus

- Risque d'incendie ! N'utilisez que des accus autorisés par le fabricant. N'utilisez que des chargeurs autorisés par le fabricant. Quand vous ne les utilisez pas, gardez les accus loin d'objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit. Il existe un risque de blessures et d'incendie.
- Avant de brancher le chargeur, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Ne chargez les accus que dans des pièces fermées.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de placer l'accu.
- Ne mettez jamais l'appareil en service durant le chargement.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler des accus. Le liquide des accus peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures. Évitez impérativement tout contact ! En cas de contact, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, demandez en plus conseil à une aide médicale.

Consignes propres à l'appareil

- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que l'espace de travail reste propre.
- Ne laissez trainer aucun outil, objet ou câble dans la zone de travail de l'appareil.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à disposer d'un éclairage suffisant.
- Assurez la pièce à usiner contre le glissement.
- Lorsque vous travaillez sur un mur, un plafond ou un sol, faites attention aux câbles et conduites d'eau et de gaz.
- N'utilisez que des forets et des embouts de vissage appropriés à l'appareil.
- Serrez les forets et les embouts de vissage uniquement lorsque l'appareil est hors tension.
- Lorsque vous mettez l'appareil en marche, les forets et les embouts de vissage doivent être correctement serrés.
- Gardez toujours les outils de coupe propres et affûtés.
- Évitez de surchauffer l'appareil et la pièce.
- Risque d'incendie par projection d'étincelles et de copeaux brûlants ! Retirez les objets inflammables de la zone de travail.
- Ne travaillez pas avec des matières contenant des substances nocives. Risques de dégagement de substances cancérigènes !
- Veillez à ce que les poignées restent sèches et sans traces de graisse.

- Utilisez uniquement des accessoires en bon état, appropriés et autorisés pour l'appareil. Les outils mal fixés, endommagés ou usés peuvent provoquer de fortes vibrations rendant l'appareil incontrôlable. Les outils qui se détachent ou rompent ou les éclats en résultant peuvent provoquer des blessures.
- Si l'outil se bloque, éteignez immédiatement l'appareil. Risque de rebond !
- Laissez s'arrêter complètement l'appareil avant de le poser.
- Positionnez le commutateur du sens de rotation en position centrale avant tout travail sur l'appareil ainsi que pour le transporter ou le ranger afin d'éviter un enclenchement involontaire.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Veuillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.



Utiliser l'accu uniquement à l'intérieur.



L'accumulateur ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères !



L'accumulateur ne doit pas être éliminé avec les eaux usées !



Ne pas brûler l'accumulateur !



Ne pas exposer l'accumulateur aux rayons du soleil ou à une température trop élevée !

Équipement de protection individuelle



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez une protection auditive.



Portez un masque antipoussière durant des travaux avec forte formation de poussières.



Lorsque vous utilisez l'appareil, ne portez **pas** de gants de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements de travail bien ajustés.



Recouvrez les cheveux longs ou placez-les sous un filet.

Vue d'ensemble de votre appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

Perceuse visseuse sans fil Li-Ion

► P. 3, fig. 1

1. Porte-outil

2. Régulateur de couple
3. Commutateur du sens de rotation
4. Touche de verrouillage
5. Interrupteur Marche/Arrêt

Contenu de la livraison

- Instructions d'utilisation
- Perceuse visseuse sans fil Li-Ion
- Chargeur
- Accus
- Accu supplémentaire (uniquement 351003)

Utilisation



Chargement des accus



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Ne déchargez pas profondément les accus.



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après l'arrêt automatique de l'appareil.



Remarque : Les accus Li-Ion peuvent être chargés à tout moment sans réduire leur durée de vie. Une interruption du chargement n'endommage pas les accus.

- Il faut charger l'accu avant la première mise en service (Durée de charge : ► *Caractéristiques techniques* – p. 19).
- Presser la touche de verrouillage (4) et retirer l'accumulateur de l'appareil (► P. 4, fig. 2).
- Pour charger, raccorder la batterie avec le chargeur (► P. 4, fig. 3).

L'état de charge est indiqué par le voyant de contrôle (6) :

- Voyant de contrôle (6) allumé en rouge = l'accu est en cours de chargement.
- Voyant de contrôle (6) allumé en vert = l'accu est entièrement chargé.
- Après l'avoir chargé, introduire l'accu dans l'appareil et l'encliqueter.

Retirer l'outil



AVIS ! Risque de blessures L'outil peut être très chaud peu après son utilisation. Vous risquez de vous brûler ! Laissez refroidir un outil chaud. Ne nettoyez jamais un outil chaud avec des liquides inflammables.

► P. 4, fig. 4

- Maintenez la douille arrière du logement de l'outil (1).
- Tourner la douille avant dans le sens antihoraire.
- Extraire l'outil.

Introduire l'outil



DANGER ! Risque de blessures ! Lors de l'introduction de l'outil, veillez à ce qu'il soit bien fixé dans le mandrin et qu'il n'est pas coincé.

- Introduisez l'outil dans le porte-outil (1) jusqu'à la butée.
- Refermer le porte-outil (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Modifier le sens de rotation



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Activer le commutateur du sens de rotation uniquement à l'arrêt.

- Pour le perçage et le vissage de vis, poussez vers la gauche sur le commutateur du sens de rotation (3) (sens de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Pour dévisser des vis, poussez vers la droite le commutateur du sens de rotation (3) (sens de rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

Si le commutateur du sens de rotation est en position centrale, le commutateur Marche/Arrêt (5) est bloqué.

Réglage du couple



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Activer le régulateur de couple uniquement à l'arrêt.



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! N'utilisez pas le réglage [▲▼] pour visser.

Il est possible de régler le couple de l'appareil sur 20 niveaux différents en tournant le régulateur de couple (2) :

- Réglage 1–11 = réglage faible pour les petites vis et les matériaux mous.
- Réglage 12–20 = réglage plus fort pour grandes vis et les matériaux plus durs.
- Réglage [▲▼] = pour le perçage et pour le dévissage de vis serrées fermement. Pour ce réglage, le dispositif de débrayage ne fonctionne pas, l'appareil fonction à couple maximal.

A contrôler avant la mise en marche !

Vérifiez que l'appareil est en bon état :

- Vérifiez qu'elle est exempte de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.

Mise en marche/arrêt

- Enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (5) pour faire tourner l'outil.
- Pour éteindre l'appareil, lâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (5).



Remarque : La vitesse de l'appareil peut être modifiée sans à-coups en exerçant une pression différenciée sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Perçage



DANGER ! Risque de blessures ! Lors du perçage, ne tenez jamais la pièce à usiner dans la main, sur les genoux ou contre une autre partie du corps.



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! N'utilisez jamais la perceuse pour fraiser ou pour élargir les alésages.

- Tournez le régulateur de couple (2) en position. [▲▼]
- Tenir l'appareil bien droit et percer à pression constante.



Remarque : Toujours utiliser la mèche correspondant au matériau.

Visser

- Régler le couple nécessaire à l'aide du régulateur de couple (2).
- Tenir l'appareil en ligne droite avec la vis.



Remarque : Toujours utiliser l'embout de vissage correspondant à la vis. L'utilisation d'un embout de vissage inadéquat peut endommager la tête de vissage.

Nettoyage

Aperçu

À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation

Quoi ?	Comment ?
Retirer la poussière des fentes d'aération du moteur.	Utilisez un aspirateur, une brosse ou un pinceau.
Nettoyage de l'appareil.	Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Dysfonctionnements et aide

En cas de dérangement de l'appareil...



DANGER ! Attention, risque de blessures ! Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	Les accus sont vides ?	► <i>Chargement des accus – p. 17.</i>
	Les accus sont défectueux ?	Contactez votre revendeur.
Le mandrin ne tourne pas.	Contacteur de rotation en position centrale ?	► <i>Modifier le sens de rotation – p. 18.</i>

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Caractéristiques techniques

Référence	351002, 351003
-----------	----------------

Perceuse visseuse sans fil Li-Ion

Vitesse de rotation à vide	0–700 min ⁻¹
Couple max.	22 Nm
Diamètre de foret max.	10 mm
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau de pression acoustique (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrations**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

Chargeur

Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Tension de charge	21,5 V---
Courant de charge	0,4 A
Classe de protection	II

Accus

Type d'accus	Li-Ion
--------------	--------

Référence	351002, 351003
Tension nominale	
• maximale	20 V---
• nominale	18 V---
Capacité	1500 mAh
Temps de charge	3–5 h

- *) Les valeurs d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Les valeurs d'émission sonore indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge. Avertissement : Les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce. Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

Données relatives aux émissions sonores conformément à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG) ou à la directive CE relative aux machines : le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 80 dB(A). Dans ce cas, des mesures de protection de l'opérateur contre le bruit sont nécessaires (p. ex. port d'une protection auditive appropriée et prévue à cet effet, respect de temps de pause réguliers).

- **) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 62841-1.

Table of contents

Before you begin	20
For your safety	20
Your unit at a glance	22
Operation	22
Cleaning	23
Troubleshooting	23
Disposal	23
Technical data	23
Claims for defects	76

Before you begin...

Intended use

This device is only intended for non-commercial use as a screwdriver for screwing and removing screws as well as for drilling into wood, metal, plastic and soft brickwork.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.

- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Risks caused by vibrations



CAUTION! Risk of injury due to vibrations!

Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.

- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- Secure the work piece to be processed to prevent it from slipping.
- When working on walls, ceilings or floors pay attention to cables as well as gas and water pipes.
- Only use suitable drill and screwdriver bits.
- Only install drills and screwdriver bits when the device is switched off.
- Make sure that the drills and screwdriver bits are securely installed before switching on the device.
- Make sure that the cutting tools are always kept sharp and clean.
- Prevent overheating of the device and the work piece.
- Risk of fire caused by sparks and hot shavings! Remove flammable objects from the area in which you are working.
- Do not process any materials that contain hazardous substances. There is a risk of cancerous substances being released!
- Keep the handles dry and free of grease.
- Only use accessories that are appropriate and authorised for the device. Incorrectly affixed, damaged and worn tools may cause considerable vibrations which will make the device uncontrollable. Loosed or breaking tools or splinters thereof may cause injuries.
- If the tool jams, switch the device off immediately. Risk of kick back!
- Allow the device to come to a complete standstill before putting it down.
- Before carrying out any work on the device, and when transporting or storing the tool, ensure that the rotation direction switch is set to the centre position in order to prevent accidental switch on.
- Symbols affixed to your unit may not be removed or covered. Information on the unit that is no longer legible must be replaced immediately.

Handling rechargeable devices

- Danger of fire! Only use batteries approved by the manufacturer. Only use chargers approved by the manufacturer. Keep battery away from metal objects that could cause short circuiting when not in use. There is a risk of injuries and fires.
- Prior to connecting the charger, verify that the power supply connection corresponds with the connecting data of the device.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Only charge the battery in closed rooms.
- Ensure that the device is switched off before installing the battery.
- Never switch on the device during the charging process.
- Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Battery fluid may result in skin irritations and burns. Avoid contact! In the event of accidental contact, rinse thoroughly with water. Immediately seek the aid of a physician in the event of eye contact.

Device-specific safety instructions

- When operating the device ensure that the area you are working in is clean and tidy.
- Do not leave tools, objects or cables lying around in the vicinity of the device.
- When working with the device make sure the area is well lit.



Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.



Only re-charge the battery pack indoors.



Do not dispose of a battery pack with the household waste!



Do not dispose of a battery pack in water!



Do not burn the battery pack!



Do not expose the battery pack to sunlight or increased temperatures!

Personal protective clothing



Wear goggles when working with the device.



Wear ear defenders when working with the device.



When working with tools that cause considerable dust, wear a dust protection mask.



Do **not** wear protective gloves when working with the device.



Wear tight fitting clothes when working with the device.



If you have long hair, cover or wear a hair net.

Your unit at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

Lithium ion cordless drill/screwdriver

► P. 3, fig. 1

1. Tool holder
2. Torque regulator
3. Rotation direction switch
4. Locking button
5. On/Off switch

Scope of delivery

- Operating manual
- Lithium ion cordless drill/screwdriver
- Battery charger
- Battery pack
- Additional battery pack (only for 351003)

Operation



Charging the battery pack



NOTICE! Risk of damage to the unit! Do not allow the battery pack to deep discharge.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Do not press the On/Off switch after the device has deactivated automatically.



Note: The Li-Ion battery pack can be charged at any time without affecting the lifetime of the unit. Interrupting the charging process will not damage the battery pack.

- The battery pack must be charged prior to the first start-up (charging time: ► *Technical data* – p. 23).
- Press in the locking button (4) and remove the battery from the device (► P. 4, fig. 2).
- Charge up the product by connecting the charger to the battery pack (► P. 4, fig. 3).

The charging status is displayed by the control light (6):

- Control lamp (6) lights red = Battery charging.
- Control lamp (6) lights green = Battery fully charged.
- Slot the battery pack into the device and make sure it clicks into place correctly.

Removing a tool



NOTICE! Risk of injury! Shortly after being used, the tool may be very hot. Risk of burning! Allow a hot tool to cool down. Never clean a hot tool with flammable liquids.

► P. 4, fig. 4

- Hold on to rear sleeve of tool chick (1).
- Open the front sleeve by turning anti-clockwise.
- Remove the tool.

Inserting a tool



DANGER! Risk of injury! Make sure that when installing the tool that it fits securely in the clamping chuck and is not at an angle.

- Place the tool as far as it will go into the tool holder (1).
- Turn the tool holder (1) clockwise and secure.

Changing the rotation direction



NOTICE! Risk of damage to the unit! Only use the rotation direction switch when the device is at a standstill.

- To drill and screw screws into place, press the rotation direction switch (3) to the left (rotation in clockwise direction).
- To remove screws, press the rotation direction switch (3) to the right (rotation in an anti-clockwise direction).

If the rotation direction switch is in the centre position, the On/Off switch (5) is blocked.

Setting the torque



NOTICE! Risk of damage to the unit! Only use the torque regulator when the device is at a standstill.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Do not use the setting [▲▼] for screwing in screws.

The torque of the device can be adjusted to 20 different settings by turning the torque regulator (2):

- Settings 1–11 = Low setting for small screws and soft materials.
- Settings 12–20 = Higher settings for larger screws and harder materials.
- Setting [▲▼] = For drilling and unscrewing tight fitting screws. The releasing clutch is without function during this setting: The device operates at maximum torque.

Check before switching on!

Check to make sure the device is in a safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all device components are correctly mounted.

Switching on and off

- To start the tool turning, press the On/Off button (5).
- To switch the unit off, release the On/Off switch [5].



Note: The revolution speed of the device can be varied by applying different pressures to the On/Off switch.

Drilling



DANGER! Risk of injury! Never hold the work piece that you are working with in your hand, on your lap, or against other body parts.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Never use the drill for chasing or to expand drilled holes.

- Turn the torque regulator (2) into position [▲▼].
- Hold the device straight and drill with even pressure.



Note: Always use a drill appropriate to the material.

Screwdriver action

- Set the required torque using the torque regulator (2).
- Keep the device in a straight line to the screw.



Note: Always use the screw bit designed for the screw. If you use the incorrect bit, you may damage the head of the screw.

Error/Fault	Cause	Remedy
Device does not work.	Is the device defective?	Contact your local vendor.
	Battery pack discharged?	► <i>Charging the battery pack – p. 22.</i>
	Battery pack defective?	Contact your local vendor.
Tool holder does not turn.	Is the rotation direction switch set to the centre setting?	► <i>Changing the rotation direction – p. 22.</i>

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the



Cleaning

Cleaning overview

Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Clean the ventilation slots of the motor to remove dust.	Use a vacuum, cleaning brush or paint brush.
Clean the device.	Wipe the unit with a damp cloth.

Troubleshooting

What to do when something doesn't work...



DANGER! Exercise caution – risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Part number	351002, 351003
Lithium ion cordless drill/screwdriver	
Idle revolutions	0–700 min ⁻¹
Max. torque	22 Nm
Max. drill chuck diameter	10 mm
Sound power level (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Sound pressure level (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrations**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Battery charger	
Rated voltage	230 V~, 50 Hz

Part number	351002, 351003
Charge voltage	21,5 V=
Charge current	0,4 A
Protection class	II
Battery pack	
Battery pack type	Li-Ion
Rated voltage	
• maximum	20 V=
• nominal	18 V=
Capacity	1500 mAh
Charging time	3–5 h

- *) The noise emission values indicated have been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another. The noise emission values indicated can also be used for a preliminary assessment of the exposure. Warning: The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the indicated values, depending on the way in which the power tool is used, in particular what type of work-piece is being machined. Safety measures must be defined to protect the operator, based on an estimation of the vibration load during actual conditions of use (taking into consideration all parts of the operating cycle, such as time periods when the power tool is switched off and time periods when it is switched on but running without a load).

Noise emission specifications according to the German Product Safety Act (ProdSG) or the EC Machinery Directive: The sound pressure level at the workplace may exceed 80 dB(A). If this is the case, the user must take noise protection measures (e.g. wearing appropriate hearing protection and taking regular breaks).

- **) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 62841-1.

Obsah

Dříve než začnete...	25
Pro Vaši bezpečnost	25
Přehled o vašem přístroji	27
Obsluha	27
Čištění	28
Porucha a náprava	28
Likvidace	28
Technické údaje	28
Reklamacce	76

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Tento přístroj je určen pouze k nekomerčnímu použití na zašroubování a uvolnění šroubů, jakož i vrtání do dřeva, kovu, plastu a měkkého zdiva.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.

- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, omamování, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Nebezpečí vytvářená vibracemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibrací! Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů. Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citlivosti, svědění, píchání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečné vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložné nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřima rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvihejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Zacházení s akumulátorovými přístroji

- Nebezpečí požáru! Používejte pouze akumulátory schválené výrobcem. Používejte pouze nabíječky schválené výrobcem. Pokud akumulátory nepoužíváte, uložte je v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat. Hrozí nebezpečí poranění a vzniku požáru.
- Před připojením nabíječky se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Akumulátor nabíjejte pouze v uzavřených prostorech.
- Než vložíte akumulátor, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý.
- Přístroj nikdy nezapínejte během postupu nabíjení.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky a popáleniny. Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s kapalinou! V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Při kontaktu s očima vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

Upozornění specifická pro přístroj

- Při práci s přístrojem je nutné, aby byla pracovní oblast čistá a uklizená.
- V pracovní oblasti přístroje nenechávejte ležet žádné nářadí, předměty nebo kabely.

- Při práci s přístrojem dbejte na dostatečné osvětlení.
- Obráběný předmět zajistěte proti posunutí.
- Při provádění prací na stěně, stropu nebo podlahy dávejte pozor na kabely, jakož i plynové a vodovodní potrubí.
- Používejte pouze vhodné vrtací a šroubové nástavce.
- Vrtací a šroubové nástavce upevňujte pouze tehdy, pokud je přístroj vypnutý.
- Při zapnutí přístroje musí být vrtací a šroubové nástavce řádně upevněny.
- Řezné nástroje udržujte vždy v čistém stavu a dbejte na to, aby byly stále ostré.
- Zabraňte přehřátí přístroje a obrobku.
- Nebezpečí požáru v důsledku úletu jisker a horkých třísek! Z pracovní oblasti odstraňte hořlavé předměty.
- Neobrábějte materiály obsahující škodlivé látky. Nebezpečí uvolňování rakovinotvorných substancí!
- Rukojeti udržujte suché a bez mastnoty.
- Používejte pouze bezchybné části příslušenství, které jsou vhodné a schválené pro přístroj. Nesprávně upevněné, poškozené a opotřebované nástroje mohou zapříčinit silné vibrace, následkem nichž se přístrojem stane nekontrolovatelným. Uvolnění nebo zlomené nástroje, příp. jejich úlomky mohou vést ke zraněním.
- Pokud se přístroj zablokuje, okamžitě přístroj vypněte. Nebezpečí zpětného odrazu!
- Než přístroj odložíte, počkejte, dokud se úplně nezastaví.
- Před jakýmkoli prací na přístroji, jakož i při přenášení a úschově nastavte přepínač směru otáčení do střední polohy, aby se zabránilo neúmyslnému zapnutí.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod na použití.



Akumulátor nabíjejte pouze v interiérech.



Akumulátor nevyhazujte do domovního odpadu!



Akumulátor nevyhazujte do vody!



Akumulátor nespalujte!



Akumulátor nevystavujte slunečnímu záření nebo nadměrným teplotám!

Osobní ochranné vybavení



Při práci s přístrojem noste ochranné brýle.



Při práci s přístrojem noste ochranu sluchu.



Při práci, při níž dochází k silné tvorbě prachu, noste ochrannou masku proti prachu.



Při práci s přístrojem **nenoste** ochranné rukavice.



Při práci s přístrojem noste těsně přiléhající pracovní oděv.



Dlouhé vlasy si zakryjte, příp. noste sítku na vlasy.

Přehled o vašem přístroji



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

Li-Ion aku vrtací šroubovák

► S. 3, obr. 1

1. Upínací zařízení pro nástroje
2. Regulátor točivého momentu
3. Přepínač směru otáčení
4. Blokovací tlačítko
5. Zapínač/vypínač

Rozsah dodávky

- Návod k použití
- Li-Ion aku vrtací šroubovák
- Nabíječka
- Akumulátor
- Náhradní akumulátor (pouze 351003)

Obsluha



Nabíjení akumulátoru



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Akumulátor hluboce nevybíjejte.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Po automatickém vypnutí přístroje přestaňte se stisknutím zapínače/vypínače.



Poznámka: Li-Ion akumulátor se může kdykoliv nabít bez zkrácení životnosti. Přerušování procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.

- Před prvním uvedením do provozu se musí akumulátor nabít (doba nabíjení: ► *Technické údaje* – s. 28).
- Stiskněte blokovací tlačítko (4) a akumulátor z přístroje vytáhněte (► S. 4, obr. 2).
- Pro nabíť připojte baterii k nabíječce (► S. 4, obr. 3).

Stav nabíť se zobrazuje pomocí kontrolky (6):

- Kontrolka (6) svítí červeně = akumulátor se nabíjí.
- Kontrolka (6) svítí zeleně = akumulátor je kompletně nabíť.

- Akumulátor po nabití vložte do přístroje a nechte bezpečně zapadnout.

Vyjmout nástroj



OZNAMENÍ! Nebezpečí zranění Krátce po práci může být nástroj velmi horký. Hrozí nebezpečí popálení! Horký nástroj nechte zchladit. Horký nástroj nikdy nečistěte horkými kapalinami.

► S. 4, obr. 4

- Pevně podržte zadní pouzdro úchyty nástroje (1).
- Přední pouzdro otočte proti směru hodinových ručiček.
- Vyjměte nástroj.

Nasadit nástroj



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Při vkládání nástroje dbejte na to, aby byl v úchyty pevně osazený a nebyl vzpříčený.

- Nástroj zastrčte do úchyty nástroje (1) až na doraz.
- Úchyt nástroje (1) zavřete ve směru hodinových ručiček.

Změna směru otáčení



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Přepínač směru otáčení zaktivujte pouze po zastavení přístroje.

- Při vrtání a zašroubování šroubů nastavte přepínač směru otáčení (3) doleva (směr otáčení ve směru hodinových ručiček).
- K odšroubování šroubů nastavte přepínač směru otáčení (3) doprava (směr otáčení proti směru hodinových ručiček).

Pokud je přepínač směru otáčení ve střední poloze, v tom případě je zapínač/vypínač (5) zablokovaný.

Nastavení točivého momentu



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Regulátor točivého momentu zaktivujte pouze po zastavení přístroje.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Nastavení [▲▼] nepoužívejte k zašroubování šroubů.

Otočením regulátoru točivého momentu (2) se točivý moment přístroje dá nastavit v 20 stupních:

- Nastavení 1–11 = slabší nastavení pro menší šrouby a měkčí materiály.
- Nastavení 12–20 = silnější nastavení pro větší šrouby a tvrdší materiály.
- Nastavení [▲▼] = k vrtání a vyšroubování zadřených šroubů. V této poloze je odblokovací spojka mimo provoz; přístroj pracuje při maximálním točivém momentu.

Před zapnutím zkontrolujte!

Překontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou na přístroji viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly přístroje pevně namontované.

Zapnutí/vypnutí

- K otáčení nástroje zatlačte zapínač/vypínač (5).

- K vypnutí přístroje opět pusťte zapínač/vypínač (5).



Poznámka: Otáčky přístroje se dají plynule obměňovat rozdílnou silou tlaku na zapínač/vypínač.

Vrtání



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Nikdy nedržte obráběný díl v ruce, na klíně nebo opřený o jiné části těla.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Vrták nikdy nepoužívejte na frézování nebo zvětšení otvorů.

- Regulátor točivého momentu (2) otočte do polohy.
- Držte přístroj rovně a vrtejte rovnoměrným tlakem.



Poznámka: Používejte pouze vrták vhodný pro daný materiál.

Šrouby

- Pomocí regulátoru točivého momentu (2) nastavte potřebný točivý moment.
- Přístroj držte v přímé linii se šroubem.



Poznámka: Používejte pouze šroubový nástavec vhodný pro daný šroub. V případě použití nesprávných nástavců se může hlava šroubu zničit.

Čištění

Přehled o čištění

Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání

Co?	Jak?
Větrací štěrby motoru vyčistit od prachu.	Použijte vysavač, kartáč nebo štětec.
Očistěte přístroj.	Přístroj utřete jemně navlhčeným hadříkem.

Porucha a náprava

Pokud něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Pozor, nebezpečí zranění! Neodborné opravy snižují bezpečnost přístroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruch. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdaje.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Přístroj vadný?	Kontaktujte prodejnu.
	Vybitý akumulátor?	► <i>Nabíjení akumulátoru – s. 27.</i>
	Závadný akumulátor?	Kontaktujte prodejnu.
Úchyt nástroje se neotáčí.	Je spínač směru otáčení ve střední poloze?	► <i>Změna směru otáčení – s. 27.</i>

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektro-nické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přeplepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušné označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předějte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	351002, 351003
Li-Ion aku vrtací šroubovák	
Otáčky při chodu naprázdno	0–700 min ⁻¹
Max. krouticí moment	22 Nm
Max. průměr vrtáku	10 mm
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrace**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Nabíječka	
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Nabíjecí napětí	21,5 V=
Nabíjecí proud	0,4 A
Třída ochrany	II

Číslo výrobku 351002, 351003**Akumulátor**

Typ akumulátoru	Li-Ion
Jmenovité napětí	
• maximální	20 V---
• nominální	18 V---
Kapacita	1500 mAh
Doba nabíjení	3–5 h

- *) Uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Uvedené hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení. Varování: Emise hluku při skutečném používání elektrického nástroje se mohou od uvedených hodnot lišit v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, zejména na druhu zpracovávaného obrobku. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu vystavení vibracím během skutečných podmínek použití (je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, ale pracuje bez zatížení).
Údaje o emisích hluku podle zákona o bezpečnosti výrobků (něm. zkr. ProdSG) nebo směrnice ES o strojních zařízeních: Hladina akustického tlaku na pracovišti může přesáhnout 80 dB(A). V tomto případě jsou pro obsluhu vyžadována opatření na ochranu proti hluku (např. nošení vhodné a k tomuto účelu určené ochrany sluchu a pravidelné přestávky).
- **) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vystavení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 62841-1.

Obsah

Než začnete...	30
Pre vašu bezpečnosť	30
Vaše zariadenie v prehľade	32
Obsluha	32
Čistenie	33
Poruchy a pomoc	33
Likvidácia	33
Technické údaje	33
Reklamácie	76

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Zariadenie je určené výlučne na súkromné použitie na zaskrutkovanie a uvoľnenie skrutiek ako ja na vŕtanie do dreva, kovu, plastu a jemného muriva.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.

- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívanie alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami! Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď prerušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitia prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.

- Vyhnite sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítkov typy).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemykajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

Manipulácia s akumulátorovými prístrojmi

- Nebezpečenstvo požiaru! Používajte iba akumulátory schválené výrobcom. Používajte iba nabíjačky schválené výrobcom. Ak akumulátory nepoužívate, uložte ich v bezpečnej vzdialenosti od kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat. Hrozí nebezpečenstvo poranení a nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí zabezpečiť, aby sieťová prípojka zodpovedala hodnotám pre pripojenie prístroja.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Akumulátor nabíjajte iba v uzavretých priestoroch.
- Predtým, ako vložíte akumulátor sa uistite, že je prístroj vypnutý.
- Prístroj nikdy nezapínajte počas nabíjania.
- V prípade nesprávneho použitia môže z akumulátora vytekať kvapalina. Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky a popálenie. Bezpodmienečne zabráňte kontaktu s kvapalinou! V prípade náhodného kontaktu dôkladne opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Pri kontakte s očami vyhľadajte ihneď aj lekársku pomoc.

Špecifické pokyny k prístroju

- Pri práci so zariadením udržiavte pracovný priestor čistý a uprataný.
- V pracovnom priestore zariadenia nenechávajte ležať žiadne nástroje, predmety alebo káble.
- Pri práci so zariadením dbajte na dostatočné osvetlenie.
- Obrobok, ktorý sa má opracovať, zaistite proti zošmyknutiu.
- Pri prácach v stenách, stropoch alebo podlahách prihladiajte na káble, ako aj vedenia vody.
- Používajte iba vhodné vŕtacie a skrutkovacie nadstavce.
- Vŕtacie a skrutkovacie nadstavce upnite iba pri vypnutom zariadení.
- Pri zapínaní zariadenia musia byť vŕtacie a skrutkovacie nadstavce správne upnuté.
- Nástroje na strihanie udržiavajte vždy ostré a čisté.
- Zabráňte prehriatiu zariadenia a obrobku.
- Nebezpečenstvo požiaru iskrením a horúcimi trieskami! Z pracovného priestoru odstraňte horľavé predmety.
- Neopracovávajte žiadne materiály so škodlivými látkami. Nebezpečenstvo uvoľnenia rakovinotvorných látok!
- Rukoväte udržiavajte suché a bez maziva.
- Používajte iba bezchybné diely príslušenstva, ktoré sú vhodné a schválené pre zariadenie. Nesprávne upevnené, poškodené alebo opotrebované nástroje môžu spôsobovať silné vibrácie, kvôli ktorým sa zariadenie stáva nekontrolovateľným. Uvoľňujúce sa alebo praskajúce nástroje, príp. ich úlomky môžu viesť k poraneniam.
- Ak sa nástroj zablokuje, zariadenie ihneď vypnite. Nebezpečenstvo spätného vrhu!
- Zariadenie nechajte pred odložením úplne zastaviť.
- Pred všetkými prácami na zariadení ako aj pred prepravou a uskladnením dajte prepínač smeru otáčania do stredovej polohy, aby ste predišli neúmyselnému zapnutiu.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.



Akumulátor nabíjajte iba vo vnútorných priestoroch.



Akumulátor nevyhadzujte do domového odpadu!



Akumulátor nevyhadzujte do vôd!



Akumulátor nehádzte do ohňa/nespáľujte!



Akumulátor nevystavujte žiadnemu slnečnému žiareniu ani nadmerným teplotám!

Osobné ochranné pomôcky



Pri práci so zariadením noste ochranné okuliare.



Pri práci so zariadením noste ochranu sluchu.



Pri práci s intenzívnym tvorením prachu noste respirátor na ochranu proti prachu.



Pri práci so zariadením nenoste žiadne ochranné rukavice.



Počas práce so zariadením noste odev obopínajúci telo.



Prekryte si dlhé vlasy, prípadne noste sieťku na vlasy.

Vaše zariadenie v prehľade



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

Li-Ion akumulátorový vŕtací skrutkovač

► S. 3, obr. 1

1. Uchytenie nástroja
2. Regulátor ťahovacieho momentu
3. Prepínač smeru otáčania
4. Blokovacie tlačidlo
5. Vypínač Zap/Vyp

Rozsah dodávky

- Návod na použitie
- Li-Ion akumulátorový vŕtací skrutkovač
- Nabíjačka
- Akumulátor
- Prídavný akumulátor (len 351003)

Obsluha



Nabíjanie akumulátora



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Akumulátor nevybíjajte hlboko.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Po automatickom vypnutí zariadenia už viac netlačte na vypínač Zap/Vyp



Poznámka: Lítium-iónový akumulátor môžete nabíjať kedykoľvek bez skrátenia životnosti. Prerušenie nabíjacieho procesu akumulátor nepoškodí.

- Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí akumulátor nabiť (nabíjacia doba: ► *Technické údaje* – s. 33).
- Stlačte odblokovacie tlačidlo (4) a akumulátor vyberte zo zariadenia (► S. 4, obr. 2).
- Ak chcete zariadenie nabíjať, spojte batériu s nabíjačkou (► S. 4, obr. 3).

Stav nabitia sa zobrazuje pomocou kontrolky (6):

- Kontrolka (6) svieti červená = akumulátor sa nabíja.
- Kontrolka (6) svieti zelená = akumulátor je kompletne nabitý.
- Akumulátor vložte do zariadenia a nechajte bezpečne zaklapnúť.

Odobratie nástroja



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poranenia Krátko po práci môže byť nástroj veľmi horúci. Vzniká nebezpečenstvo popálenia! Horúci nástroj nechajte ochladnúť. Horúci nástroj nečistíte horľavými kvapalinami.

► S. 4, obr. 4

- Pevne uchopte zadnú objímku uchopenia nástroja (1).
- Prednú objímku vytočte proti smeru hodinových ručičiek.
- Nástroj vyberte.

Nasadenie nástroja



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pri nasadzovaní nástroja sa uistite, že je pevne osadený v skľučovadle a nie je ukoŕtený.

- Nástroj vložte do uchytenia nástroja (1) až na doraz.
- Uchytenie nástroja (1) pevne zaskrutkujte v smere otáčania hodinových ručičiek.

Zmena smeru otáčania



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Prepínač smeru otáčania použite iba v stave pokoja.

- Pre vŕtanie a zaskrutkovanie skrutiek prepínač smeru otáčania (3) zatlačte doľava (otáčanie v smere otáčania hodinových ručičiek).
- Pre vyskrutkovanie skrutiek prepínač smeru otáčania (3) zatlačte doprava (otáčanie proti smeru otáčania hodinových ručičiek).

Ak je prepínač smeru otáčania v stredovej polohe, je vypínač Zap/Vyp blokován (5).

Nastavenie krútiaceho momentu



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Regulátor krútiaceho momentu použite iba v stave pokoja.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Nastavenie [111] nepoužívajte na zaskrutkovávanie skrutiek.

Otáčaním regulátora krútiaceho momentu (2) môžete krútiaci moment prístroja nastavovať v 20 úrovniach:

- Nastavenie 1–11 = slabšie nastavenie pre menšie skrutky a jemnejšie materiály.
- Nastavenie 12–20 = silnejšie nastavenie pre väčšie skrutky a tvrdšie materiály.
- Nastavenie [111] = na vŕtanie a vyskrutkovanie pevne zaskrutkovaných skrutiek. V tomto nastavení je vypínač spojka deaktivovaná, zariadenie pracuje s maximálnym krútiacim momentom.

Skontrolovať pred zapnutím!

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či nie sú prítomné viditeľné chyby.
- Skontrolujte, či sú všetky diely zariadenia pevne namontované.

Zapnutie a vypnutie

- Pre otáčanie nástroja stlačte vypínač Zap/Vyp (5).
- Pre vypnutie zariadenia opäť uvoľnite vypínač Zap/Vyp (5).



Poznámka: Otáčky zariadenia môžete plynulo meniť rôznym silným tlakom na vypínač Zap/Vyp (5).

Vrtanie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Obrobok, ktorý sa má opracovať, nikdy nedržte v ruke, na lone ani voči iným častiam tela.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Vrták nikdy nepoužívajte na frézovanie ani na rozširovanie vrtov.

- Regulátor uťahovacieho momentu (2) otočte do polohy [I/II].
- Zariadenie držte rovno a vrtajte s rovnomerným tlakom.



Poznámka: Používajte vždy vrták vhodný pre materiál.

Skrutky

- Nastavte potrebný uťahovací moment regulátorom uťahovacieho momentu (2).
- Zariadenie držte v rovnej línii so skrutkou.



Poznámka: Používajte vždy skrutkovací nadstavec vhodný pre skrutku. Pri používaní nesprávnych nadstavcov sa môže zničiť hlava skrutky.

Čistenie

Prehľad čistenia

Pravidelné, podľa podmienok použitia

Čo?	Ako?
Vetracie štrbiny motora vyčistite od prachu.	Použite vysávač, kefu alebo štetec.
Zariadenie očistite.	Zariadenie utrite mierne namočenou handričkou.

Poruchy a pomoc

Ak niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Pozor, nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Skôr, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Zariadenie nefunguje.	Zariadenie chybné?	Kontaktujte predajcu.
	Vybitý akumulátor?	► <i>Nabíjanie akumulátora</i> – s. 32.
	Chybný akumulátor?	Kontaktujte predajcu.
Uchytenie nástroja sa neotáča.	Prepínač smeru otáčania v stredevej polohe?	► <i>Zmena smeru otáčania</i> – s. 32.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa prosím priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svetidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia,



musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	351002, 351003
Li-Ion akumulátorový vrtací skrutkovač	
Otáčky voľnobehu	0–700 min ⁻¹
max. krútiaci moment	22 Nm
Max. priemer vrtáka	10 mm
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))

Číslo výrobku	351002, 351003
Hladina akustického tlaku (L_{PA})*	71 dB(A) ($K = 3 \text{ dB(A)}$)
Vibrácie**	0,95 m/s ² ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$)
Nabíjačka	
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Nabíjacie napätie	21,5 V---
Nabíjací prúd	0,4 A
Trieda ochrany	II
Akumulátor	
Typ akumulátora	Li-Ion
Menovité napätie	
• maximálny	20 V---
• nominálny	18 V---
Kapacita	1500 mAh
Čas nabíjania	3–5 h

*) Uvedené hodnoty emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím. Uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie hlukovej záťaže. Varovanie: Emisie hluku sa pri skutočnom použití elektrického náradia môžu od uvedených hodnôt líšiť v závislosti od spôsobu použitia elektrického náradia, a najmä od druhu obrábaného dielu. Je nevyhnutné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, a to podľa odhadu vystavenia vibráciám pri skutočných podmienkach používania (musia sa vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez záťaže).

Informácie o emisiách hluku v súlade so zákonom o bezpečnosti výrobkov (ProdSG) a smernicou ES o strojových zariadeniach: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže presiahnuť 80 dB(A). V tom prípade sa vyžadujú opatrenia na ochranu proti hluku (napr. nosenie vhodnej a určenej ochrany sluchu a dodržiavanie pravidelných prestávok).

**) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť ik počítačového odhadu výsadní. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a síce v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 62841-1.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	35
Dla Państwa bezpieczeństwa	35
Schemat urządzenia	37
Obsługa	37
Czyszczenie	38
Zakłócenia i pomoc	38
Utylizacja	39
Dane techniczne	39
Roszczenia gwarancyjne	76

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku niekomercyjnego i służy do wkręcania i wykręcania wkrętów, a także do wiercenia otworów w drewnie, metalach, tworzywach sztucznych i miękkich murach. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyta ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcję na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Zagrożenie przez wibracje



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez wibracje!

Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwij natychmiast pracę i udaj się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, klucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia obróbkowe;

- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Niebezpieczeństwa te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji użytkownika.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy zimnej pogodzie chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce przed zmarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gimnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącym.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.

Postępowanie podczas pracy z urządzeniami akumulatorowymi

- Niebezpieczeństwo pożaru! Stosować wyłącznie akumulatory dopuszczone przez producenta urządzenia. Stosować wyłącznie ładowarki dopuszczone przez producenta urządzenia. W przypadku nieużywania urządzenia akumulator przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, które mogłyby być przyczyną zwarcia. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zranienia i pożaru.
- Przed podłączeniem ładowarki należy sprawdzić, czy przyłączy sieciowe odpowiada parametrom przyłączeniowym urządzenia.

- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Akumulator ładować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że narzędzie jest wyłączone.
- Nigdy nie włączać urządzenia podczas ładowania.
- W przypadku nieprawidłowego zastosowania, z akumulatora może wypływać elektrolit. Może on powodować podrażnienia skóry i poparzenia. Bezwzględnie unikać kontaktu! Po przypadkowym kontakcie ze skórą dokładnie przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo zasięgnąć niezwłocznie porady lekarza.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Podczas pracy z urządzeniem należy utrzymywać czystość i porządek w miejscu pracy.
- Nie pozostawiać żadnych narzędzi, przedmiotów czy kabli w obszarze pracy urządzenia.
- Podczas pracy z urządzeniem należy zapewnić wystarczające oświetlenie.
- Zabezpieczyć obrabiany element przed przesunięciem.
- Wykonując otwory w ścianie, suficie czy podłodze, należy uważać, aby nie uszkodzić kabli, gazociągów czy wodociągów.
- Używać wyłącznie odpowiednich wiertel i grotów.
- Wiertła i groty mocować tylko przy wyłączonym urządzeniu.
- W momencie włączania urządzenia wiertła i groty muszą być już prawidłowo zamocowane.
- Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.
- Unikać przegrzewania urządzenia i obrabianego przedmiotu.
- Ryzyko powstania pożaru wskutek iskrzenia i gorących wiórow! Z obszaru prac należy usunąć materiały o właściwościach palnych.
- Nie obrabiać materiałów zawierających substancje szkodliwe. Ryzyko uwolnienia do środowiska substancji rakotwórczych!
- Uchwyty powinny być suche i czyste, niezabrudzone olejami czy smarami.
- Należy używać wyłącznie elementów wyposażenia w nienagannym stanie technicznym, które są odpowiednie dla urządzenia i dopuszczone do stosowania z nim. Nieprawidłowo zamontowane, uszkodzone lub zużyte narzędzia mogą być przyczyną silnych wibracji i spowodować utratę kontroli nad urządzeniem. Odkręcone lub nadłamanie narzędzia bądź ich odłamki mogą spowodować okaleczenie.
- W przypadku zablokowania narzędzia natychmiast wyłączyć urządzenie. Niebezpieczeństwo odrzutu!
- Przed odłożeniem urządzenia należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, przed transportem i odłożeniem urządzenia do przechowywania należy ustawić przełącznik kierunku obrotów w położeniu środkowym, aby uniemożliwić niezamierzony włączenie.

- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.



Akumulator wolno ładować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.



Nie wyrzucać akumulatora wraz z odpadami domowymi!



Nie wyrzucać akumulatora do akwenów wodnych!



Nie wrzucać akumulatora do ognia!



Nie wystawiać akumulatora na działanie promieni słonecznych czy wysokiej temperatury!

Środki ochrony osobistej



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne.



Podczas pracy z urządzeniem należy stosować środki ochrony słuchu.



Przy pracach powodujących intensywne powstawanie pyłów nosić maskę przeciwpyłową.



Podczas pracy z urządzeniem **nie** zakładać rękawic ochronnych.



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.



Długie włosy należy osłonić lub założyć siatkę na włosy.

Schemat urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

akumulatorowa wiertarko-wkrętarka, litowo-jonowa

► Str. 3, ilustr. 1

1. Uchwyt do mocowania narzędzia
2. Regulator momentu obrotowego
3. Przełącznik kierunku obrotów
4. Przycisk blokujący
5. Włącznik/wyłącznik

Zakres dostawy

- Instrukcja obsługi
- akumulatorowa wiertarko-wkrętarka, litowo-jonowa
- Ładowarka
- Akumulator
- Dodatkowy akumulator (tylko 351003)

Obsługa



Ładowanie akumulatora



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie dopuszczać do całkowitego rozładowania akumulatora.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Po samoczynnym wyłączeniu się urządzenia nie naciskać przycisku włącznika/wyłącznika.



Wskazówka: Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie. Nie skraca to ich żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy naładować akumulator (czas ładowania: ► *Dane techniczne* – str. 39).
- Przycisk blokujący (4) i wyjąć akumulator z urządzenia (► Str. 4, ilustr. 2).
- W celu naładowania podłączyć akumulator do ładowarki (► Str. 4, ilustr. 3).

Stan ładowania akumulatora sygnalizują kontrolka (6):

- Lampka kontrolna (6) świeci na czerwono= trwa ładowanie akumulatora.
- Lampka kontrolna (6) świeci na zielono= akumulator jest naładowany.
- Umieścić akumulator w urządzeniu i docisnąć, aby się zajął.

Wymywanie narzędzia



UWAGA! Niebezpieczeństwo obrażeń
Krótko po skończeniu pracy narzędzie może być bardzo gorące. Istnieje ryzyko poparzenia! Zaczekać, aż gorące narzędzie ostygnie. Nigdy nie czyścić gorącego narzędzia palnymi płynami.

► Str. 4, ilustr. 4

- Przytrzymać tylną tuleję oprawki wiertarskiej (1).
- Przedni pierścień nakręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wyjąć narzędzie.

Zakładanie narzędzia



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Mocując narzędzia należy zwrócić uwagę, aby były one solidnie osadzone w oprawie zaciskowej i nie były przekrzywione.

- Umieścić narzędzie w uchwycie do mocowania (1) wsuwając je do oporu.
- Mocno dokręcić uchwyt do mocowania narzędzia (1) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.

Zmiana kierunku obrotów



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Położenie przełącznika kierunku obrotów wolno zmieniać tylko przy wyłączonym urządzeniu.

- Jeżeli urządzenie ma być użyte do wiercenia otworów lub wkręcania wkrętów, przełącznik kierunku obrotów (3) należy przesunąć w lewo (Kierunek obrotów zgodny z ruchem wskazówek zegara).
- Jeżeli urządzenie ma być użyte do wykrcania wkrętów, przełącznik kierunku obrotów (3) należy przesunąć w prawo (Kierunek obrotów odwrotny do ruchu wskazówek zegara).

Gdy przełącznik kierunku obrotów jest ustawiony w położeniu środkowym, włącznik/wyłącznik (5) jest zablokowany.

Regulacja momentu obrotowego



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Regulator momentu obrotowego wolno ustawiać tylko przy wyłączonym urządzeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie używać ustawienia [▲▼] do wkręcania wkrętów.

Obracając regulatorem momentu obrotowego (2) można ustawić 20 poziomów momentu obrotowego urządzenia:

- Wartość 1–11 = słabsza nastawa do mniejszych wkrętów i miękkich materiałów.
- Wartość 12–20 = silniejsza nastawa do większych wkrętów i twardszych materiałów.
- Wartość [▲▼] = do wiercenia i wykrcania mocno osadzonych wkrętów. Przy tym ustawieniu sprzęgło wyzębające jest wyłączone; urządzenie pracuje z maksymalnym momentem obrotowym.

Sprawdzić przed włączeniem!

Sprawdzić, czy urządzenie jest w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są trwale zamontowane.

Włączanie/wyłączanie

- Aby włączyć obroty narzędzia, wcisnąć przycisk włącznika/wyłącznika (5).
- W celu wyłączenia urządzenia zwolnić przycisk włącznika/wyłącznika (5).



Wskazówka: Prędkość obrotową urządzenia można regulować w płynny sposób poprzez mocniejsze bądź słabsze wciśnięcie przycisku włącznika/wyłącznika.

Wiercenie



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Podczas wiercenia nigdy nie trzymać obrabianego elementu ręką, na kolanach ani nie opierać o inne części ciała.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nigdy nie używać wiertła do frezowania lub do powiększania istniejących otworów.

- Ustawić regulator momentu obrotowego (2) w położeniu [▲▼].
- Trzymać urządzenie prosto i wiercić dociskając z równomierną siłą.



Wskazówka: Zawsze używać wiertła pasującego do materiału.

Przykręcanie

- Na regulatorze momentu obrotowego (2) nastawić wymagany moment obrotowy.
- Trzymać urządzenie w linii prostej do wkrętu.



Wskazówka: Zawsze używać grotu pasującego do wkrętu. Używając niewłaściwych grotów można zniszczyć łąb wkrętu.

Czyszczenie

Czyszczenie

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?	Jak?
Oczyszczyć z pyłu szczeliny wentylacyjne silnika.	Używać odkurzacza, szczotki lub pędzla.
Oczyszczyć urządzenie.	Wytrzeć urządzenie lekkim zwilżoną ściereczką.

Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest uszkodzone?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Rozładowany akumulator?	► Ładowanie akumulatora – str. 37.
	Uszkodzony akumulator?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
Nie obraca się uchwyt do mocowania narzędzia.	Przełącznik kierunku obrotów w położeniu środkowym?	► Zmiana kierunku obrotów – str. 37.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy, które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer artykułu 351002, 351003

akumulatorowa wiertarko-wkrętarka, litowo-jonowa

Prędkość obrotowa biegu jałowego 0–700 min⁻¹

Maks. moment obrotowy 22 Nm

Maks. średnica wiertła 10 mm

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})* 82 dB(A)
($K = 3$ dB(A))

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})* 71 dB(A)
($K = 3$ dB(A))

Wibracje** 0,95 m/s²
($K = 1,5$ m/s²)

Ładowarka

Napięcie znamionowe 230 V~, 50 Hz

Napięcie ładowania 21,5 V==

Prąd ładowania 0,4 A

Klasa ochrony II

Akumulator

Typ akumulatora Li-Ion

Napięcie znamionowe

- maksymalnie 20 V==
- nominalnie 18 V==

Pojemność 1500 mAh

Numer artykułu

351002, 351003

Czas ładowania

3–5 h

*) Podane wartości emisji dźwięku zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i mogą być wykorzystywane do porównywania elektronarzędzi. Podane wartości emisji dźwięku można też wykorzystywać do wstępnego szacowania obciążenia hałasem. Ostrzeżenie: W czasie używania elektronarzędzia wartości emisji dźwięku mogą odbiegać od podanych parametrów w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a szczególnie od rodzaju obrabianego przedmiotu. Konieczne jest opracowanie środków bezpieczeństwa mających na celu ochronę operatora, opartych na ocenie narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach używania elektronarzędzia (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu pracy, na przykład okresów, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz okresów, w których jest ono co prawda włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz, ProdSG) lub dyrektywą maszynową WE:

Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy może przekraczać 80 dB(A). W tym przypadku są konieczne środki chroniące operatora przed hałasem (np. noszenie przewidzianych do tego środków ochrony słuchu oraz przestrzeganie regularnych przerw).

**) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 62841-1.

Vsebina

Pred začetkom...	40
Za vašo varnost	40
Pregled vaše naprave	42
Upravljanje	42
Čiščenje	43
Motnje in pomoč	43
Odlaganje med odpadke	43
Tehnični podatki	43
Garancijski list	75

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena za zasebno uporabo za privijanje in odvijanje vijakov kot tudi za vrtnanje v les, kovino, umetno maso in mehek zid.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.

- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejela navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Nevarnost zaradi tresenja



POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave.

Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Rokovanje z akumulatorji

- Nevarnost požara! Uporabljajte le akumulatorje, ki jih priporoča proizvajalec. Uporabljajte le polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec. Ko akumulatorja ne uporabljate, naj ne pride v stik s kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo kratki stik. Obstaja nevarnost poškodb in nevarnost požara.
- Pred priključitvijo polnilnika morate zagotoviti, da je priključek na omrežje v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Akumulator polnite le v zaprtih prostorih.
- Prepričajte se, da je naprava izklopljena, preden vstavite akumulator.
- Naprave nikoli ne vklopite med polnjenjem.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izstopi tekočina. Akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline. Obvezno preprečite stik! Pri naključnem stiku, temeljito sperite z vodo. Če pride v oči, dodatno nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Pri delu z napravo naj bo delovno območje čisto in pospravljeno.
- V delovnem območju naprave ne puščajte orodja, predmetov ali kablov.
- Pri delu z napravo pazite na zadostno osvetlitev.
- Obdelovanec zavarujte pred drsenjem.

- Pri delu v steno, strop ali tla bodite pozorni na plinske in vodne napeljave.
- Uporabite le primerne nastavke za vrtnanje in za vijake.
- Nastavke za vrtnanje in za vijake nastavljajte samo ob izključeni napravi.
- Ob vključitvi naprave morajo biti nastavki za vrtnanje in za vijake pravilno nastavljeni.
- Rezalno orodje naj bo vedo ostro in čisto.
- Izogibajte se pregretju naprave in obdelovanca.
- Nevarnost požara zaradi isker in vročih ostružkov! Iz delovnega območja odstranite vnetljive predmete.
- Ne obdelujte materiala, ki vsebuje škodljive snovi. Nevarnost sproščanja rakotvornih snovi!
- Poskrbite, da bodo ročaji suhi in nemastni.
- Uporabite samo brezhibno dodatno opremo, ki je primerna in dovoljena za to napravo. Nepravilno pritrjeno, poškodovano ter obrabljeno orodje lahko povzroči močne vibracije, zaradi katerih ni mogoče več nadzorovati naprave. Nepritrjeno ali lomljivo orodje oz. njegovi drobci, lahko vodijo do poškodb.
- Če orodje blokira, napravo takoj izklopite. Nevarnost povratnega udarca!
- Naprava naj bo popolnoma ustavljena, ko jo odložite.
- Pred vsemi deli na napravi kakor tudi ob transportu in shranjevanju, postavite stikalo za smer vrtenja v srednji položaj, da preprečite nenamerni vklop naprave.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.



Akumulator polnite le v notranjih prostorih.



Akumulatorjev ne mečite med kuhinjske odpadke!



Akumulatorjev ne smete odstraniti v vodotoke!



Akumulatorja ne smete zažgati!



Akumulatorja ne smete izpostaviti sončnim žarkom in prekomerni temperaturi!

Osebnna zaščitna oprema



Pri delu z napravo nosite zaščitna očala.



Pri delu z napravo nosite zaščito za sluh.



Pri delih, kjer lahko nastane prah, nosite zaščitno masko proti prahu.



Pri delu z napravo ne bodite **brez** zaščitnih rokavov.



Pri delu z napravo nosite tesno oprijeta oblačila.



Dolge lase pokrijte ali po potrebi nosite mrežo za lase.

Pregled vaše naprave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

Litij-ionski akumulatorski vrtni vijačnik

► Str. 3, sl. 1

1. Nastavek za orodje
2. Regulator navora
3. Stikalo za smer vrtenja
4. Tipka za blokiranje
5. Stikalo za vklop-izklop

Obseg dobave

- Navodila za uporabo
- Litij-ionski akumulatorski vrtni vijačnik
- Polnilnik
- Akumulator
- Dodatni akumulator (samo 351003)

Upravljanje



Polnjenje akumulatorja



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Ne dovolite globokega izpraznjenja akumulatorja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Po samodejnem izklopu naprave ne pritisnite stikala za vklop/izklop.



Nasvet: Li-ionski akumulator lahko napolnite kdajkoli, brez da bi mu skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja akumulatorja ne poškoduje.

- Pred prvim zagonom morate akumulator napolniti (čas polnjenja: ► *Tehnični podatki* – str. 43).
- Pritisnite tipko za blokiranje (4) in izvlecite akumulator iz naprave (► Str. 4, sl. 2).
- Napravo polnite tako, da baterijo povežete z napajalnikom (► Str. 4, sl. 3).

Prikazalo se bo stanje polnjenja preko kontrolna lučka (6):

- Kontrolna lučka (6) sveti rdeče = akumulator se polni.
- Kontrolna lučka (6) sveti zeleno = akumulator je povsem napolnjen.
- Akumulator vstavite v napravo in poskrbite, da varno zaskoči.

Odstranjevanje orodja



OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Takoj po delu je orodje lahko zelo vroče. Obstaja nevarnost opeklin! Pustite, da se vroče orodje ohladi. Nikoli ne čistite vročega orodja z vnetljivo tekočino.

► Str. 4, sl. 4

- Pridržite zadnji tulec vpenjalne glave za orodje (1).
- Sprednji tulec odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Odstranjevanje orodja.

Vstavljanje orodja



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pri vstavljanju orodja pazite, da je trdno nameščeno v vpenjalno glavo in da ni zataknjen.

- Orodje vstavite do konca v nastavek za orodje (1).
- Nastavek za orodje (1) močno zavrtite v smeri urinega kazalca.

Sprememba smeri vrtenja



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Stikalo za smer vrtenja upravljajte samo, ko naprava miruje.

- Za vrtenje in privijanje vijakov potisnite stikalo za smer vrtenja (3) v levo (vrtenje v smeri urinega kazalca).
- Za odvijanje vijakov potisnite stikalo za smer vrtenja (3) v desno (vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca).

Če je stikalo za smer vrtenja v srednjem položaju, je stikalo za vklop/izklop (5) blokirano.

Nastavitev navora



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Stikalo za nastavitev navora upravljajte samo, ko naprava miruje.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! To nastavitve [▲▼] ne uporabljajte za zavijanje vijakov.

Z vrtenjem regulatorja navora (2) se lahko navor naprave nastavlja v 20 fazah:

- Nastavitev 1–11 = šibkejša nastavitve za manjše vijake in mehke materiale.
- Nastavitev 12–20 = šibkejša nastavitve za manjše vijake in mehke materiale.
- Nastavitev [▲▼] = za vrtenje in izvijanje močno privitih vijakov, je sklopka za sprostitve izključena. V tej nastavitvi je vezava za izskočitev brez moči; naprava deluje z maksimalnim navorom.

Pred vklopom preveriti!

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, ali so prisotne vidne okvare.
- Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.

Vklop/izklop

- Za vrtenje orodja pritisnite stikalo za vklop/izklop (5).
- Za izklop naprave spustite stikalo za vklop/izklop (5).



Nasvet: Število vrtljajev naprave lahko z različno močnim pritiskanje stikala za vklop/izklop brezstopenjsko spreminjate.

Vrtanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Obdelovanca ne smete nikoli držati v roki, naročju ali na drugih delih telesa.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave!

Vrtalnika ne smete nikoli uporabiti za frezanje ali razširitev izvrtin.

- Regulator navora (2) obrnite v položaj [▲▼].
- Napravo držite v pokončni legi in vrtajte z enakomernim pritiskom.



Nasvet: Vedno uporabite sveder, ki je primeren za material.

Vijaki

- Potrebni navor nastavite z regulatorjem navora (2).
- Naprava mora biti v ravni liniji z vijakom.



Nasvet: Vedno uporabite nastavke za vijake, ki ustrezajo vijaku. Pri uporabi napačnega nastavka se glava vijaka lahko uniči.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava ne deluje.	Naprava okvarjena?	Obrnite se na prodajalca.
	Prazen akumulator?	► <i>Polnjenje akumulatorja – str. 42.</i>
	Okvarjen akumulator?	Obrnite se na prodajalca.
Nastavek za orodje se ne vrti.	Stikalo smeri vrtenja je v osrednji legi?	► <i>Sprememba smeri vrtenja – str. 42.</i>

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Čiščenje

Pregled čiščenja

Redno, glede na pogoje uporabe

Kaj?	Kako?
Iz prezračevalnih zarez motorja očistite prah.	Uporabite sesalec, krtačo ali čopič.
Čiščenje naprave.	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje več...



NEVARNOST! Pozor, nevarnost poškodb!

Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem se ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka artikla	351002, 351003
Litij-ionski akumulatorski vrtalni vijačnik	
Število vrtljajev v prostem teku	0–700 min ⁻¹
maks. navor	22 Nm
Maks. premer vrtalnika	10 mm
Nivo jakosti zvoka (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nivo zvočnega tlaka (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Polnilnik	
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Napetost polnjenja	21,5 V---
Polnilni tok	0,4 A
Zaščitni razred	II
Akumulator	
Vrsta akumulatorja	Li-Ion
Nazivna napetost	
• največ	20 V---
• nazivno	18 V---

Številka artikla	351002, 351003
Zmogljivost	1500 mAh
Čas polnjenja	3–5 h

- *) Navedene vrednosti emisij hrupa so izmerjene v skladu z normiranim testnim postopkom in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnih orodij med seboj. Navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabi tudi za prehodno oceno obremenitve. Opozorilo: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, še posebno od tega, katero vrsto obdelovanca obdelujemo. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika orodja, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami v dejanskih pogojih uporabe (pri tem je treba upoštevati vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in čase, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).
- Podatki o emisijah hrupa v skladu z Zakonom o varnosti izdelkov (ProdSG) oz. Direktivo ES o strojih: Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko preseže 80 dB(A). V tem primeru so za upravljavca potrebni zaščitni ukrepi pred hrupom (npr. nošenje ustrezne zaščite za sluh, predvidene za ta namen, in redni odmori).
- **) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugimi. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitev. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 62841-1.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	45
Biztonsága érdekében	45
A készülék áttekintése	47
Kezelés	47
Tisztítás	48
Üzemzavarok és elhárításuk	48
Selejtezés	48
Műszaki adatok	49
Jótállási jegy	76

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetészerű használat

A készüléket kizárólag nem ipari alkalmazásra, csavarok becsavarására és meglazítására, illetve fa, fém, műanyag és puha falazat fúrására tervezték.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tévékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károktól.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.

- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhasanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Rezgésveszély



VIGYÁZAT! Sérülésveszély rezgés miatt! Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknek a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja. A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésvészteszt, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetészerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.

- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségétől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetésétől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábelrel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

Az akkus készülékek kezelése

- Tűzveszély! Csak a gyártó által jóváhagyott akkukat alkalmazza. Csak a gyártó által jóváhagyott akkutöltőket alkalmazza. Ha nem használja, tartsa távol az akkumulátort fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Fennáll a személyi és égési sérülések veszélye.
- Az akkutöltő csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- Az akkumulátort csak zárt helyiségekben töltsen fel.
- Mielőtt az akkumulátor kicserélésébe fogna, győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A feltöltési folyamat alatt soha ne kapcsolja be a készüléket.
- A helytelen használat során kifolyhat az akku. Az akkumulátor folyadék bőrpírhoz és égési sérülésekhez vezethet. Feltétlenül kerülje az érintke-

zést! Ha véletlenül ráömlik, alaposan öblítse le vízzel. Ha szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Munka közben tartsa tisztán és rendben a munkaterületét.
- A készülék munkaterületén ne hagyjon semmilyen szerszámot, tárgyat vagy kábelt.
- Munka közben figyeljen a megfelelő megvilágításra.
- A megmunkálandó munkadarabot biztosítsa be elcsúszás ellen.
- A falba, mennyezetbe vagy padlóba való fúráskor vigyázzon a kábelekre, illetve gáz- és vízvezetékerekre.
- Csak alkalmas fúró- és csavarfeltéteket szabad használni.
- A fúró- és a csavarfeltéteket csak kikapcsolt készülék esetén feszítse ki.
- A készülék bekapcsolásakor a fúró- és csavarfeltétek megfelelően ki kell legyenek feszítve.
- A vágószerszámokat mindig tartsa élesen és tisztán.
- Kerülje a készülék és a munkadarab túlhevülését.
- Tűzveszély! A szikrák és forró forgácsok keletkezése miatt! Távolítsa el a munkaterületről a gyúlékony tárgyakat.
- Ne munkáljon meg károsanyag-tartalmú anyagokat. Rákkeltő anyagok szabadon bocsátási veszélye!
- A fogantyúkat tartsa szárazon és zsírmentesen.
- Kizárólag kifogástalan állapotban lévő, a készülékekhez megfelelő és engedélyezett tartozékokat alkalmazzon. A rosszul rögzített, sérült, illetve elkopott szerszámok erős rezgést okozhatnak, ami a készülék ellenőrzésének elvesztéséhez vezet. Az elszabaduló vagy eltörő szerszámok, illetve azok szilánkjai sérüléseket okozhatnak.
- Ha leblokkol a szerszám, azonnal kapcsolja ki a készüléket. Visszacsapódási veszély!
- A készüléket hagyja eltevéstől teljesen leállni.
- Ha bármilyen munkát végez a készüléken, illetve szállítás és tárolás előtt helyezze a forgási irány átkapcsolót középpállásba, hogy a készülék véletlenszerű bekapcsolását megelőzze.
- A készülékben létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el, és tartsa figyelemben a használati utasítást.



Az akkut csak beltérben szabad feltölteni.



Az akku nem tehető a háztartási hulladékok közé!



Az akku nem tehető vizekbe!



Az akkut tilos elégetni!



Az akkut nem szabad napsugárzásnak és magas hőmérsékletnek kitenni!

Személyi védőfelszerelés



A készülék kezelésekor viseljen védőszemüveget.



A készülékkel végzett munka közben viseljen fülvédőt.



Nagy porral járó munkálatok közben viseljen porvédőmaszkot.



A készülék kezelésekor **ne** viseljen védőkesztyűt.



A készülékkel végzett munka közben viseljen szorosan testhez simuló munkaruházatot.



Hosszú haj esetén takarja le a haját vagy viseljen hajhálót.

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

Li-ion akkus fúró-csavarozó

► 3. old., 1. ábra

1. Szerszámfelvétel
2. Forgatónyomaték-szabályzó
3. Forgási irány átkapcsoló
4. Reteszelőgomb
5. Ki-be kapcsológomb

Szállítási terjedelem

- Használati útmutató
- Li-ion akkus fúró-csavarozó
- Töltőkészülék
- Akku
- Tartalék akku (csak 351003)

Kezelés



Az akku feltöltése



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Az akkut ne merítse le teljesen.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A készülék automatikus kikapcsolása után többé ne nyomja meg a ki-be kapcsolót.



Megjegyzés: A li-ionos akku bármikor feltölthető az élettartamának megrövidítése nélkül. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkut.

- Az első üzembe helyezése előtt az akkut fel kell tölteni (töltési idő: ► *Műszaki adatok* – 49. old.).

- Nyomja be a reteszelőgombot (4) és húzza ki az akkut a készülékből (► 4. old., 2. ábra).
- Csatlakoztassa az akkumulátort tölteni a töltővel (► 4. old., 3. ábra).

A töltési állapotot a (6) ellenőrző lámpa jelzi ki:

- Az ellenőrző lámpa (6) vörösen világít = az akku töltődik.
- Az ellenőrző lámpa (6) zölden világít = az akku teljesen fel van töltve.
- Az akkut helyezze be a készülékbe úgy, hogy biztosan kattanjon a helyére.

A szerszám leszerelése



FIGYELEM! Sérülésveszély! Közvetlenül munka után a szerszám nagyon forró lehet. Gyulladásveszély áll fenn! A forró szerszámot hagyja kihűlni. Egy forró szerszámot soha ne tisztítson gyúlékony folyadékkal.

► 4. old., 4. ábra

- Tartsa erősen a szerszámbefogó (1) hátsó hüvelyét.
- Lazítsa meg az első hüvelyt az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Vegye ki a szerszámot.

Helyezze be a szerszámot



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy az biztosan álljon a befogó tokmányban és ne legyen ferde helyzetű.

- A szerszámot az ütközőig tolja be a szerszámbefogóba (1).
- A szerszámbefogót (1) óramutató járásával megegyező irányba forgatva szorítsa meg.

A forgási irány megváltoztatása



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A forgási irány átkapcsolót csak kikapcsolt állapotban kapcsolja be.

- Csavarok fűrészához és becsavarozásához a forgási irány átkapcsolót (3) nyomja balra (a forgási irány az óramutató járásával megegyező irányba).
- Csavarok kicsavarozásához a forgási irány átkapcsolót (3) nyomja jobbra (a forgási irány az óramutató járásával ellenkező irányba).

Ha a forgási irány átkapcsoló középpályaiban található, a ki-be kapcsoló (5) le van blokkolva.

A forgatónyomaték beállítás



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A forgatónyomaték-szabályzót csak kikapcsolt állapotban kapcsolja be.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A beállítási fokozatot [1] ne alkalmazza csavarok becsavarozására.

A forgatónyomaték-szabályzó (2) forgatásával 20 fokozatban állítható be a készülék forgatónyomatéka:

- 1–11 beállítás = a kisebb csavarokhoz és puhább anyagokhoz könnyebb beállítás.
- 12–20 beállítás = a nagyobb csavarokhoz és keményebb anyagokhoz könnyebb beállítás.
- [▲▲▲] beállítás = megszorított csavarok fúrására és kicsavarására. Ennél a beállításnál a leoldó tengelykapcsoló ki van iktatva; a készülék maximális nyomatékkal működik.

Bekapcsolás előtt végezzen ellenőrzést!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.

Ki-be kapcsolás

- Nyomja meg a ki-be kapcsológombot (5) a szerzőszám forgatásához.
- A készülék kikapcsolásához újra engedje el a ki-be kapcsológombot (5).



Megjegyzés: A készülék fordulatszáma fokozatmentesen változtatható különböző erősségű nyomással a ki-be kapcsolón.

Fúrás



VESZÉLY! Sérülésveszély! Fúráskor a megmunkálendő munkadarabot soha ne tartsa kézzel, az ölében vagy más testrészéhez fogva.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A fúrot soha nem szabad marásra vagy furatok bővítésére használni.

- Fordítsa a forgatónyomaték-szabályzót (2) [▲▲▲] állásba.

- A készüléket tartsa egyenesen és egyenesletes nyomással fúrjon.



Megjegyzés: Mindig az adott anyagnak megfelelő fúrot használja.

Csavarok

- Állítsa be a kívánt forgatónyomatékokat a forgatónyomaték-szabályzó (2) segítségével.
- A készüléket tartsa a csavarral egyvonalban.



Megjegyzés: Mindig az adott csavarnak megfelelő csavarfeltétet használja. Hibás csavarfeltétek használatakor a csavarfej eltörhet

Tisztítás

A tisztítás áttekintése

Rendszeresen, használatától függően

Mi?	Hogyan?
Tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait a portól.	Használjon porszívót, kefét vagy ecsetet.
A készüléket tisztítsa meg.	A készüléket törölje meg egy enyhén nedves ruhával.

Üzemzavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik...



VESZÉLY! Vigyázat, sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Meghibásodott a készülék?	Forduljon az eladóhoz.
	Az akkumulátor lemerült?	▶ <i>Az akku feltöltése – 47. old..</i>
	Az akkumulátor meghibásodott?	Forduljon az eladóhoz.
A szerszámbefogó nem forog.	A forgásirány átkapcsoló középalábsan van?	▶ <i>A forgási irány megváltoztatása – 47. old..</i>

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jog-



szabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törölésért.



A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám 351002, 351003

Li-ion akkus fúró-csavarozó

Üresjárat fordulatszám	0–700 min ⁻¹
max. forgatónyomaték	22 Nm
Max. fúróátmérő	10 mm
Hangteljesítményszint (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

Töltőkészülék

Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Töltőfeszültség	21,5 V---
Töltőáram	0,4 A
Védelmi osztály	II

Akku

Akkutípus	Li-Ion
Névleges feszültség	
• maximum	20 V---
• névleges	18 V---
Kapacitás	1500 mAh
Töltési idő	3–5 h

*) A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványosított vizsgálati eljárással történt, a megadott értékek támogatják az elektromos kéziszerszámok összehasonlítását. A megadott zajkibocsátási értékek a rezgések okozta hatások előzetes becslésére is használhatók. Figyelemztetés: Használat közben az elektromos szerszám zajkibocsátása elérheti a megadott értékektől, használat és a megmunkált darab típusának függvényében. A felhasználó biztonságának céljából szükséges a megfelelő óvintézkedések meghatározása a tényleges használati körülmények közötti vibrációs terhelés becslése alapján (szükséges az üzemi ciklus részletes megfigyelése, például az elektromos kéziszerszám be- és kikapcsolásakor, amennyiben az adott szerszám terhelés nélkül működik).

A zajkibocsátásra vonatkozó információk a termékbiztonsági törvény (ProdSG) és az EK gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően: A hangnyomásszint a munkavégzés helyén meghaladhatja a 80 dB(A) értéket. Ebben az esetben zajvédelmi intézkedésekre van szükség a kezelő számára (pl. megfelelő és alkalmas hallásvédő viselése és rendszeres szünetek beiktatása).

**) A megadott rezgés-kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kitértesség bevezető felbecslésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használatában közösen elérheti a megadott értéket, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl. a munkaidő korlátozása. Az üzemelési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási értékek meghatározása EN 62841-1 szerint.

Kazalo

Prije nego što počnete...	50
Za Vašu sigurnost	50
Pregled Vašeg uređaja	52
Posluživanje	52
Čišćenje	53
Smetnje i pomoć	53
Odlaganje na otpad	53
Tehnički podaci	53
Prava na žalbu	76

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je isključivo namijenjen nekomercijalnom korištenju za zavrtnje i popuštanje zavrtnja kao i za bušenje u drvetu, metalu, plastici i mekanim zidovima.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati. Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.

- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniše ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek koristiti potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Opasnost kroz vibracije



OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska upotreba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanja.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za upotrebu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije priklopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.

Korištenje akumulatora

- Opasnost od požara!! Koristiti samo akumatore odobrene od proizvođača. Koristiti samo uređaje za punjenje odobrene od proizvođača. Ako se ne koriste, akumulator držati dalje od metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati kratki spoj. Postoji opasnost od ozljeda i požara.
- Prije priključivanja uređaja za punjenje se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnom sklopkom od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Akumulator puniti samo u zatvorenim prostorijama.
- Uvjerite se, da je uređaj isključen prije nego umetnete akumulator.
- Alat tokom postupka punjenja nikada ne uključiti.
- Kod pogrešnog korištenja iz akumulatora može isteci tekućina. Tekućina akumulatora može dovesti do iritacija kože i opekotina. Obavezno izbjegavati kontakt! Kod slučajnog kontakta dobro isprati sa vodom. Kod kontakta sa očima dodatno odmah potražiti liječničku pomoć.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Prilikom rada s uređajem držite radno područje urednim i pospremljenim.
- U području rada uređajem nemojte ostavljati alate, predmete ili kablove.
- Prilikom rada sa uređajem obratite pozornost na dostatno osvjetljenje.
- Izradak koji obrađujete osigurajte protiv klizanja.

- Prilikom radova u zidu, stropu ili podu pazite na vodove kabela, plina i vode.
- Koristite samo odgovarajuće nastavke za bušenje i zavrtnje.
- Nastavke za bušenje i zavrtnje zaglavite samo na isključenom uređaju.
- Kod uključivanja uređaja nastavci za bušenje i zavrtnje moraju biti uredno zaglavljeni.
- Rezne alate uvijek održavajte oštima i čistima.
- Izbjegavajte pregrijavanje uređaja i izratka.
- Opasnost od požara kroz iskrenje i vrele strugotine! Goruće predmete uklonite iz područja rada.
- Ne obrađujte materijale koji sadrže štetne materijale. Opasnost od oslobađanja karcinogenih supstanci!
- Rukohvate održavajte suhima i slobodnima od masnoće.
- Koristite samo ispravan pribor, koji je prikladan i odobren za uređaj. Pogrešno pričvršćeni, oštećeni i ishabani alati mogu prouzrokovati jake vibracije koje se kroz uređaj ne mogu kontrolirati. Alati koji se popuštaju ili lome tj. njegove krhotine mogu prouzrokovati ozljede.
- Ukoliko alat blokira odmah isključite uređaj. Opasnost od povratnog udara!
- Uređaj prije odlaganja pustite da se potpuno zaustavi.
- Prije svih radova na uređaju kao i prilikom transporta i skladištenja prekidač za uklanjanje smjera okretanja postavite u srednji položaj kako biste spriječili nenamjeravano uključivanje.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za upotrebu.



Akumulator puniti samo u unutrašnjim prostorijama.



Akumulator nemojte zbrinuti preko kućnog otpada!



Akumulator nemojte zbrinjavati u vodama!



Akumulator nemojte spaliti!



Akumulator nemojte izlagati utjecaju sunčevih zraka ili povišenim temperaturama!

Osobna zaštitna oprema



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitne naočale.



Prilikom rada sa uređajem nositi zaštitu za sluh.



Pri izvođenju radova, kod kojih se jako razvija prašina, mora se nositi zaštitna maska za disanje.



Prilikom rada sa uređajem **nemojte** nositi zaštitne rukavice.



Pri radu s uređajem nositi pripijenu radnu odjeću.



Prekrijte dugu kosu ili po potrebi nosite mrežu za kosu.

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

Litij-ionska bušilica-izvijač na akumulatorski pogon

► Str. 3, sl. 1

1. Adapter za alat
2. Regulator okretnog momenta
3. Sklopka za uklapanje smjera okretanja
4. Blokirna tipka
5. Prekidač za uključivanje/isključivanje

Obujam dostave

- Uputa za upotrebu
- Litij-ionska bušilica-izvijač na akumulatorski pogon
- Punjač
- Akumulator
- Dodatni akumulator (samo 351003)

Posluživanje



Napuniti akumulator



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Akumulator nemojte potpuno isprazniti.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Nakon automatskog isključivanja uređaja nemojte ponovno pritisnuti prekidač za uključivanje-isključivanje.



Uputa: Li-Ionski akumulator se može napuniti u svako vrijeme bez da se zbog toga skрати vijek trajanja. Prekid postupka punjenja neće oštetiti akumulator.

- Prije prvog puštanja u pogon se akumulator mora napuniti (vrijeme punjenja: ► *Tehnički podaci* – str. 53).
- Blokirnu tipku (4) pritisnite i izvadite akumulator iz uređaja (► Str. 4, sl. 2).
- Kad želite napuniti uređaj spojite bateriju s punjačem (► Str. 4, sl. 3).

Stanje punjenja prikazuje se kroz kontrolna lampica (6):

- Kontrolna lampica (6) svijetli crveno = akumulator se puni.
- Kontrolna lampica (6) svijetli zeleno = akumulator potpuno napunjen.
- Akumulator utaknite u uređaj za punjenje i pustiti da se sigurno uklopi.

Vađenje alata



PAŽNJA! Opasnost od ozljeda! Neposredno nakon rada alat može biti jako vruć. Postoji opasnost od opekotina! Pustite vrući alat da se ohladi. Vrući alat nikada nemojte čistiti sa zapaljivom tekućinom.

► Str. 4, sl. 4

- Držite stražnju čahuru adaptera za alat (1).
- Prednju čahuru okrenite suprotno smjeru kazaljke na satu.
- Izvadite alat.

Umetnite alat



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prilikom umetanja alata pazite na to, da alat čvrsto sjedi u steznoj napravi i da se rubovi ne izobliče.

- Alat do graničnika utaknite u prihvatač za alat (1).
- Prihvatač za alat (1) čvrsto zavrtnite u smjeru kazaljke na satu.

Promjena smjera okretanja



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Prekidač za uklapanje smjera okretanja pritisnite samo u stanju mirovanja.

- Za bušenje i zavrtnje zavrtnja prekidač za uklapanje smjera okretanja (3) pritisnite u lijevo (smjer okretanja u smjeru kazaljke na satu).
- Za odvrtanje vijaka sklopku za uklapanje smjera okretanja (3) pritisnite u desno (smjer okretanja suprotno smjeru kazaljke na satu).

Ako prekidač za uklapanje smjera okretanja stoji u srednjem položaju, onda je prekidač za uključivanje/isključivanje (5) blokiran.

Podešavanje momenta okretanja



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Prekidač za uklapanje smjera okretanja pritisnite samo u stanju mirovanja.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Podešavanje [▲▼] nemojte koristiti za zavrtnje zavrtnja.

Okretanjem regulatora zakretnog momenta (2) zakretni moment uređaja se može podesiti u 20 stupnjeva:

- Podešavanje 1–11 = niža podešavanja za manje zavrtnje i mekanije izratke.
- Podešavanje 12–20 = jača podešavanja za veće zavrtnje i tvrde izratke.
- Podešavanje [▲▼] = za bušenje i odvrtanje fiksnih zavrtnja. U ovom podešavanju spojka za isklapanje nije aktivna; uređaj radi sa maksimalnim momentom okretanja.

Kontrola prije uključivanja!

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

Uključiti/isključiti

- Za zavrtnje alata pritisnite prekidač za uključivanje – isključivanje (5).

- Za isključivanje uređaja pustite prekidač za uklj. – isklj. [5].



Uputa: Broj okretaja uređaja kontinuirano može biti promjenjiv kroz različito snažan pritisak na prekidač za uključivanje – isključivanje.

Bušenje



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Predmet koji obrađujete nikada nemojte držati u ruci, u krilu ili naslonjen na druge dijelove tijela.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Svrldo nikada nemojte koristiti za glodanje ili za proširenje probušenih rupa.

- Regulator zakretnog momenta (2) okrenite u položaj bušenja [▲▲].
- Uređaj držite ravno i bušite sa ravnomjernim pritiskom.



Uputa: Uvijek koristite svrdlo koje odgovara materijalu.

Zavrtnji

- Potreban okretni moment podesite sa regulatorom okretnog momenta (2).
- Uređaj držite u ravnoj liniji sa zavrtnjima.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne funkcionira.	Uređaj pokvaren?	Kontaktirajte trgovca.
	Isprazniti akumulator?	► <i>Napuniti akumulator – str. 52.</i>
	Akumulator defektan?	Kontaktirajte trgovca.
Prihvatač za alat se ne okreće.	Prekidač za uklapanje smjera okretanja u srednjem položaju?	► <i>Promjena smjera okretanja – str. 52.</i>

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Uputa: Uvijek koristite naglavak za zavrtnje koji odgovara zavrtnju. Kod korištenja pogrešnih naglavaka može se uništiti glava zavrtnja

Čišćenje

Pregled čišćenja

Redovito, ovisno o uvjetima primjene.

Što?	Kako?
Ventilacijske otvore motora očistiti od prašine.	Koristiti usisivač, četku ili kist.
Očistite uređaj.	Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira...



OPASNOST! Oprez, opasnost od ozljeda! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.



Tehnički podaci

Broj artikla	351002, 351003
Litij-ionska bušilica-izvijač na akumulatorski pogon	
Broj okretaja u praznom hodu	0–700 min ⁻¹
max. moment okretanja	22 Nm
Maks. promjer svrdla	10 mm
Razina snage zvuka (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina zvučnog tlaka (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Punjač	
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Napon punjenja	21,5 V---
Struja punjenja	0,4 A

Broj artikla	351002, 351003
Klasa zaštite	II
Akumulator	
Tip akumulatora	Li-Ion
Nazivni napon	
• maksimalno	20 V---
• nominalno	18 V---
Kapacitet	1500 mAh
Vrijeme punjenja	3–5 h

- *) Navedene vrijednosti emisije buke su izmjerene u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim. Navedene vrijednosti emisije buke se takođe mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja. Napomena upozorenja: Emisije buke mogu u toku stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu upotrebe alata, a posebno ovisno o vrsti radnog komada koji se obrađuje. Neophodno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovaoca, koje se temelje na procjeni vibracionog opterećenja tokom realnih uvjeta upotrebe (ovdje treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena tokom kojih je električni alat isključen i vremena tokom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja).

Podaci o emisiji buke u skladu sa Zakonom za sigurnost proizvoda (ProdSG) odn. Direktivom o mašinama EZ: Nivo zvučnog pritiska na radnom mjestu može prekoračiti 80 dB(A). U tom slučaju su neophodne mjere za zaštitu rukovaoca od zvučnog pritiska (npr. nošenje odgovarajuće i za to predviđene zaštite za sluh, kao i redovno pravljenje pauzi).

- **) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisijske vrijednosti vibracija prema EN 62841-1.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	55
Για την ασφάλειά σας	55
Η συσκευή σας με μια ματιά	57
Χειρισμός	57
Καθαρισμός	58
Βλάβες και αντιμετώπιση	58
Διάθεση στα απορρίμματα	59
Τεχνικά στοιχεία	59
Εγγύηση	75

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεξιμένη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για μη επαγγελματική χρήση για το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών, καθώς και για τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο, πλαστικό και μαλακές λιθοδομές.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτήρητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άφογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Κίνδυνος από δόνηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κυρίες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεξιμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,

- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάξετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κίψα.
- Μην ανασκινείτε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.

Χειρισμός συσκευών με συσσωρευτή

- Κίνδυνος πυρκαγιάς! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά από τον κατασκευαστή εγκεκριμένους συσσωρευτές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά από τον κατασκευαστή εγκεκριμένες συσκευές φόρτισης. Σε περίπτωση μη χρήσης φυλάτε το συσσωρευτή μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωση. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών και πυρκαγιάς.
- Πριν τη σύνδεση της συσκευής φόρτισης πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης της συσκευής.

- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Ο συσσωρευτής να φορτίζεται αποκλειστικά σε κλειστούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο, πριν τοποθετήσετε το συσσωρευτή.
- Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν φορτίζεται.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρυσταί υγρό από το συσσωρευτή. Το υγρό του συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς της επιδερμίδας και εγκαύματα. Αποφύγετε οπωσδήποτε την επαφή! Σε περίπτωση κατά λάθος επαφής ξεπλένετε καλά με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια αναζητήστε αμέσως έναν γιατρό.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Κατά την εργασία με τη συσκευή να διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και συμμαζεμένο.
- Μην αφήνετε εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια στην περιοχή εργασίας της συσκευής.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή να φροντίζετε για επαρκή φωτισμό.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο προς επεξεργασία κατά ενδεχόμενης ολίσθησης.
- Όταν εργάζεστε σε τοίχους, οροφές ή πατώματα προσέχετε καλώδια, καθώς και αγωγούς αερίου και νερού.
- Χρησιμοποιείται μόνο κατάλληλες προσθήκες διάτρησης και κατασβίδια.
- Στερεώνετε τις προσθήκες διάτρησης και τα κατασβίδια μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.
- Κατά την ενεργοποίηση της συσκευής, οι προσθήκες διάτρησης και τα κατασβίδια πρέπει να είναι σφιγμένα σωστά.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής πάντα ακονισμένα και καθαρά.
- Αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής και του τεμαχίου προς επεξεργασία.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς από σπινθηρισμό και καυτά ροκανίδια! Απομακρύνετε τυχόν καύσιμα αντικείμενα από την περιοχή εργασίας.
- Μην επεξεργάζεστε υλικά που περιέχουν βλαβερές ουσίες. Κίνδυνος απελευθέρωσης καρκινογόνων ουσιών!
- Κρατάτε τις λαβές στεγνές και ελεύθερες από λίπη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που βρίσκονται σε άριστη κατάσταση και που είναι κατάλληλα και εγκεκριμένα για τη συσκευή. Εργαλεία που έχουν στερεωθεί με λανθασμένο τρόπο, που έχουν υποστεί ζημιά ή που είναι φθαρμένα μπορεί να δημιουργήσουν έντονους κραδασμούς, μέσω των οποίων η συσκευή να καταστεί ανεξέλεγκτη. Εργαλεία που αποσυναρμολογούνται ή σπάνε, ή τα θραύσματα αυτών μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Αν το εργαλείο μπλοκάρει, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή. Κίνδυνος ανάκρουσης!
- Πριν την απόθεση αφήστε τη συσκευή να ακινητοποιηθεί τελείως.

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, καθώς και κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη, φέρνετε το μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης στη μεσαία θέση, για να αποτρέψετε ενδεχόμενη αθέμιτη επανενεργοποίηση.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας, δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.



Ο συσσωρευτής να φορτίζεται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.



Μην απορρίπτετε το συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα!



Μην απορρίπτετε το συσσωρευτή στα υδάνια περιβάλλοντα!



Μην καίτε το συσσωρευτή!



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή στην ηλιακή ακτινοβολία ή σε υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες!

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά ακοής.



Σε περίπτωση εργασιών με μεγάλο σχηματισμό σκόνης, φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Κατά την εργασία με τη συσκευή **μη** φοράτε προστατευτικά γάντια.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε εφαρμοστή ενδυμασία εργασίας.



Καλύπτετε τα μακριά μαλλιά ή φοράτε δίχτυ μαλλιών, αν χρειάζεται.

Η συσκευή σας με μια ματιά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

Ηλεκτρικό δραπενοκατασάβιδο μπαταρίας ιόντων λιθίου

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Υποδοχή εργαλείων
2. Ρυθμιστής ροπής στρέψης
3. Μετατροπέας κατεύθυνσης στρέψης
4. Πλήκτρο ασφάλισης
5. Διακόπτης ON/OFF

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Οδηγίες χρήσης

- Ηλεκτρικό δραπενοκατασάβιδο μπαταρίας ιόντων λιθίου
- Συσκευή φόρτισης
- Συσσωρευτής
- Πρόσθετος συσσωρευτής (μόνο 351003)

Χειρισμός



Φόρτιση συσσωρευτή



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στη συσκευή! Ο συσσωρευτής δεν αποφορτίστηκε πλήρως.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στη συσκευή! Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση της συσκευής, μη συνεχίζετε να πιέζετε το διακόπτη ON/OFF.



Υπόδειξη: Ο συσσωρευτής λιθίου-ιόντων μπορεί να φορτιστεί οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής του. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν βλάπτει το συσσωρευτή.

- Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να φορτιστεί ο συσσωρευτής (διάρκεια φόρτισης: ► Τεχνικά στοιχεία – σελ. 59).
 - Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης (4) και αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή (► Σελ. 4, εικ. 2).
 - Για τη φόρτιση συνδέστε το συσσωρευτή με τη συσκευή φόρτισης (► Σελ. 4, εικ. 3).
- Η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται στη λυχνία ελέγχου (6):
- Η λυχνία ελέγχου (6) ανάβει κόκκινη = ο συσσωρευτής φορτίζει.
 - Η λυχνία ελέγχου (6) ανάβει πράσινη = ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος.
 - Τοποθετήστε το συσσωρευτή στη συσκευή και φροντίστε ώστε να ασφαλίσει καλά.

Αφαίρεση εργαλείου



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Για λίγο χρόνο μετά την εργασία, το εργαλείο μπορεί να είναι πολύ καυτό. Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Αφήνετε το καυτό εργαλείο να κρυώσει. Μην καθαρίζετε ποτέ το καυτό εργαλείο με καύσιμα υγρά.

► Σελ. 4, εικ. 4

- Κρατήστε σταθερά το πίσω κάλυμμα της υποδοχής εργαλείων (1).
- Ξεβιδώστε το μπροστινό κάλυμμα προς τα αριστερά.
- Αφαιρέστε το εργαλείο.

Τοποθέτηση εργαλείου



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά την τοποθέτηση του εργαλείου φροντίστε ώστε αυτό να εδράσει σταθερά στο δίσκο σύσφιξης και να μην μαγκώνει.

- Τοποθετήστε το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείων (1) σπρώχνοντας μέχρι το τέρμα.

- Στρέψτε και σφίξτε γερά την υποδοχή εργαλείων (1) προς τα δεξιά.

Αλλαγή κατεύθυνσης στρέψης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στη συσκευή! Ενεργοποιείτε το μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης μόνο με ακινητοποιημένη τη συσκευή.

- Για διάτρηση και βίδωμα βιδών πιέστε το μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης (3) προς τα αριστερά (κατεύθυνση στρέψης προς τα δεξιά).
- Για το ξεβίδωμα βιδών πιέστε το μετατροπέα κατεύθυνσης στρέψης (3) προς τα δεξιά (κατεύθυνση στρέψης προς τα αριστερά).

Αν ο μετατροπέας κατεύθυνσης στρέψης βρίσκεται σε μεσαία θέση, ο διακόπτης ON/OFF (5) είναι μπλοκαρισμένος.

Ρύθμισης ροπής στρέψης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στη συσκευή! Ενεργοποιείτε το ρυθμιστή ροπής στρέψης μόνο με ακινητοποιημένη τη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση [▲▼] για το βίδωμα βιδών.

Στρέφοντας το ρυθμιστή ροπής στρέψης (2) μπορεί να ρυθμιστεί η ροπή στρέψης της συσκευής σε 20 βαθμίδες:

- Ρύθμιση 1-11 = χαμηλότερες βαθμίδες για μικρές βίδες και μαλακότερα υλικά.
- Ρύθμιση 12-20 = υψηλότερες βαθμίδες για μεγάλες βίδες και σκληρότερα υλικά.
- Ρύθμιση [▲▼] = για διάτρηση και ξεβίδωμα σφιχτών βιδών. Στη ρύθμιση αυτή, ο συμπλέκτης αντιμπλοκαρίσματος είναι απενεργοποιημένος. Η συσκευή εργάζεται με τη μέγιστη ροπή στρέψης.

Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

- Για τη στρέψη του εργαλείου πιέστε το διακόπτη ON/OFF (5).
- Για την απενεργοποίηση της συσκευής απελευθερώστε ξανά το διακόπτη ON/OFF (5).



Υπόδειξη: Ο αριθμός στροφών της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί χωρίς διαβαθμίσεις ασκώντας διαφορετική πίεση στο διακόπτη ON/OFF.

Διάτρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην κρατάτε ποτέ το τεμάχιο προς επεξεργασία στο χέρι, στα πόδια σας ή επάνω σε άλλα μέρη του σώματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε το τρυπάνι ποτέ για φρεζάρισμα ή για την επέκταση οπών διάτρησης.

- Στρέψτε το ρυθμιστή ροπής στρέψης (2) στη θέση [▲▼].
- Κρατήστε τη συσκευή ίσια και τρυπήστε με ομοίμορφη πίεση.



Υπόδειξη: Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο τρυπάνι για το υλικό που επεξεργάζεστε.

Βίδωμα

- Ρυθμίστε την απαιτούμενη ροπή στρέψης με το ρυθμιστή ροπής στρέψης (2).
- Κρατήστε τη συσκευή σε μια ευθεία με τη βίδα.



Υπόδειξη: Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο κατασβίδι για τη βίδα. Αν χρησιμοποιήσετε λανθασμένα κατασβίδια, μπορεί να καταστραφεί η κεφαλή της βίδας.

Καθαρισμός

Σύνοψη καθαρισμού

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού του μοτέρ από τη σκόνη.	Χρησιμοποιήστε αναρροφητήρα σκόνης, βούρτσα ή πινέλο.
Καθαρίστε τη συσκευή.	Σκουπίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Ελαττωματική συσκευή;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
	Κενός συσσωρευτής;	► Φόρτιση συσσωρευτή – σελ. 57.
	Ελαττωματικός συσσωρευτής;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
Η υποδοχή εργαλείων δεν περιστρέφεται.	Είναι ο διακόπτης κατεύθυνσης στρέψης στη μεσαία θέση;	► Αλλαγή κατεύθυνσης στρέψης – σελ. 58.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξιώσεως εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρααρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεόμενες τες πάντα από τους πόλους.



Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος 351002, 351003

Ηλεκτρικό δραπενοκαταβίδο μπαταρίας ιόντων λιθίου

Αριθμός τροφών ρελαντί	0–700 min ⁻¹
μέγ. ροπή στρέψης	22 Nm
Μέγ. διάμετρος τρυπανιού	10 mm
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

Συσκευή φόρτισης

Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Τάση φόρτισης	21,5 V---
Ρεύμα φόρτισης	0,4 A
Κατηγορία προστασίας	II

Αριθμός προϊόντος

351002, 351003

Συσσωρευτής

Τύπος συσσωρευτή	Λιθίου – ιόντων
Ονομαστική τάση	
• μέγιστο	20 V---
• ονομαστικό	18 V---
Χωρητικότητα	1500 mAh
Χρόνος φόρτισης	3–5 h

*) Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση συσκευών. Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιούνται και για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης. Προειδοποίηση: Οι εκπομπές θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, και ιδιαίτερα από το είδος του κομματιού κατεργασίας. Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ θα πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι που το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και εκείνοι που είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Στοιχεία σχετικά με την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με τον νόμο περί ασφαλείας προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία ΕΚ για τα μηχανήματα: Η στάθμη ηχητικής πίεσης στον χώρο εργασίας μπορεί να υπερβαίνει τα 80 dB(A). Στην περίπτωση αυτή, απαιτούνται μέτρα προστασίας για τον χειριστή (π.χ. χρήση κατάλληλων, προβλεπόμενων ωσασπίδων και τακτικά διαλείμματα).

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσοχή: Ενώ κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα πασαστά είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιου είδους οποίους και μεν λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1.

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	60
Voor uw veiligheid	60
Overzicht van het toestel	62
Bediening	62
Reiniging	63
Storingen en oplossingen	63
Afvalverwijdering	63
Technische gegevens	64
Reclamaties	76

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor niet-professioneel gebruik voor het vast- en losdraaien van schroeven en voor het boren in hout, metaal, kunststof en zacht metselwerk.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.

- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassingen van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

Omgang met apparaten met accu

- Risico op brand! Uitsluitend toegestane accu's van de fabrikant gebruiken. Uitsluitend geadviseerde opladers van de fabrikant gebruiken. Accu die niet wordt gebruikt, niet in de buurt leggen van metalen voorwerpen. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken. Er bestaat risico op letsel en brandgevaar.
- Voor het aansluiten van de oplader moet worden gecontroleerd of de netvoorziening overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- De beveiliging moet met een foutstroom-beveiliging (FI-schakelaar) met een dimensiefoutstroom van max. 30 mA geschieden.
- Accu uitsluitend in afgesloten ruimtes opladen.
- Controleer of het apparaat is uitgeschakeld, voordat u de accu plaatst.
- Apparaat nooit inschakelen tijdens het opladen.

- Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de batterij lopen. Accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties en brandwonden. Contact absoluut vermijden! Bij onvoorziën contact grondig met water afspoelen. Bij oogcontact direct een arts raadplegen.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Bij werkzaamheden met het apparaat moet het werkbereik schoon en opgeruimd zijn.
- Geen werktuigen, voorwerpen of kabels liggen in het werkgebied van het apparaat laten liggen.
- Zorg tijdens de werkzaamheden met het apparaat voor voldoende verlichting.
- Beveilig het te bewerken werkstuk tegen verschuiven.
- Let bij werkzaamheden in de muur, plafond of vloer op kabels alsmede gas- en waterleidingen.
- Gebruik uitsluitend geschikte boor- en schroefopzetstukken.
- De boor- en schroefopzetstukken alleen bij een uitgeschakeld apparaat vastklemmen.
- Bij het inschakelen van het apparaat moet de boor- en schroefopzetstukken volgens de regels zijn gespannen.
- Snijgereedschap altijd scherp en schoon houden.
- Voorkom oververhitting van toestel en werkstuk.
- Brandgevaar door wegvliegende vonken en hete spanen! Brandbare voorwerpen uit de werkzone verwijderen.
- Geen schadelijke stoffen bewerken. Risico op het vrijkomen van kankerverwekkende substanties!
- Houd de handgrepen droog en vrij van vet.
- Gebruik accessoires die goed functioneren en die voor het apparaat geschikt en toegestaan zijn. Onjuist bevestigd, beschadigd alsmede versleten gereedschap kunnen sterke trillingen veroorzaken, waardoor het apparaat oncontroleerbaar wordt. Loskomend of brekend gereedschap resp. splinters kan tot letsel leiden.
- Als het gereedschap blokkeert, moet het apparaat direct worden uitgeschakeld. Risico op terugslag!
- Apparaat moet voor het wegleggen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Zet voor alle werkzaamheden aan het apparaat evenals bij transport en opslag ervan de draairichtingsomschakelaar in de middenpositie om onbedoeld inschakelen te voorkomen.
- Symbolen die zich op uw toestel bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Lees de gebruiksaanwijzing en neem ze in acht voor de ingebruikname.



Accu uitsluitend binnen opladen.



Accu niet weggooien bij het huisvuil!



Accu niet weggooien in water!



Accu niet verbranden!



Accu niet in het zonlicht of in verhoogde temperaturen plaatsen!

Persoonlijke veiligheidsvoorziening



Draag altijd een veiligheidsbril bij werkzaamheden met het toestel.



Draag altijd gehoorbescherming bij werkzaamheden met het toestel.



Bij werkzaamheden met krachtige stofontwikkeling dient u een stofmasker te dragen.



Bij werkzaamheden met het apparaat **geen** veiligheidshandschoenen dragen.



Draag altijd nauwsluitende werkkleding bij werkzaamheden met het toestel.



Lange haren bedekken of evt. een haarnetje dragen.

Overzicht van het toestel



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

Li-ion accuboorschroevendraaier

► P. 3, afb. 1

1. Gereedschapopname
2. Draaimomentregelaar
3. Draairichtingsomschakelaar
4. Vergrendelingsknop
5. In- en uitschakelaar

Leveringsomvang

- Handleiding
- Li-ion accuboorschroevendraaier
- Laadapparaat
- Accu
- Extra accu (alleen 351003)

Bediening



Laad de accu op



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! De accu niet diep ontladen.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Druk na de automatische inschakeling van het apparaat niet nog eens op de in- en uitschakelaar.



Aanwijzing: De lithium-ion-accu kan altijd worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het laadproces beschadigt de accu niet.

- Voor de eerste ingebruikname moet de accu zijn opgeladen (laadtijd: ► *Technische gegevens* – p. 64).
- Vergrendelingsknop (4) indrukken en accu uit het apparaat halen (► P. 4, afb. 2).
- Om op te laden de accu met de oplader verbinden (► P. 4, afb. 3).

De laadtoestand wordt aangegeven door het controlelampje (6):

- Lampje (6) brandt rood = accu wordt opgeladen.
- Lampje (6) brandt groen = accu is volledig opgeladen.
- Accu in apparaat plaatsen en goed laten inpassen.

Gereedschap verwijderen



LET OP! Risico op letsels Kort na het werken kan het werktuig zeer heet zijn. Er bestaat risico op brandwonden! Laat heet werktuig afkoelen. Reinig heet werktuig nooit met brandbare vloeistoffen.

► P. 4, afb. 4

- Achter huls van de gereedschapsoopname (1) vasthouden.
- Voorste huls tegen de wijzers van de klok in open draaien.
- Werktuig verwijderen.

Werktuig gebruiken



GEVAAR! Risico op letsel! Let er bij het verwijderen van het werktuig op, dat het vast zit in de klembus en niet is gekanteld.

- Steek het werktuig tot de aanslag in de gereedschapsoopname (1).
- Werktuighouder (1) rechtsom dichtdraaien.

Verander de draairichting



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Bedien de draairichtingsomschakelaar enkel bij stilstand.

- Druk de draairichtingsomschakelaar (3) naar links om de schroeven vast te draaien en te boren (draairichting met de wijzers van de klok mee).
- Druk de draairichtingsomschakelaar (3) naar rechts om de schroeven los te draaien (draairichting tegen de wijzers van de klok in).

Als de draairichtingsomschakelaar in het midden staat, dan is de in- en uitschakelaar (5) geblokkeerd.

Koppelmoment instellen



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Bedien de koppelmomentregelaar enkel bij stilstand.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! De instelling [11] niet gebruiken voor het vastdraaien van schroeven.

Door de koppelmomentregelaar (2) te draaien kan het koppelmoment van het apparaat in 20 niveaus worden ingesteld:

- Instelling 1-11 = zwakkere instelling voor kleinere schroeven en zachtere materialen.
- Instelling 12-20 = sterkere instelling voor grotere schroeven en hardere materialen.

- Instelling [▲▲] = voor het boren en het losdraaien van vastzittende schroeven. In deze instelling is de losspringkoppeling buiten werking; het apparaat werkt met het maximale draaimoment.

Voor het inschakelen controleren!

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er geen zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het toestel stevig zijn ingebouwd.

In-/uitschakelen

- Druk de in- en uitschakelaar (5) in om het werktuig te laten draaien.
- Laat de in- en uitschakelaar (5) weer los om het werktuig uit te schakelen.



Aanwijzing: Het toerental van het toestel kan worden gevarieerd door een sterkere of minder sterke druk op de in- en uitschakelaar.

Boren



GEVAAR! Risico op letsel! Houd het te bewerken werkstuk nooit in de hand, op de schoot of tegen andere lichaamsdelen.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Gebruik de boormachine niet om te frezen of om boringen uit te breiden.

- De draaimomentregelaar (2) in positie [▲▲] draaien.
- Apparaat recht houden en met gelijkmatige druk boren.



Aanwijzing: Gebruik altijd de boormachine die met het materiaal overeenstemt.

Schroeven

- Stel het benodigde koppelmoment in met de koppelmomentregelaar (2).
- Houd het apparaat in een rechte lijn met de schroef.



Aanwijzing: Gebruik altijd de schroefopzet die past op de schroef. Bij gebruik van een foute schroefopzet kan de schroefkop worden vernietigd.

Reiniging

Reinigingsoverzicht

Regelmatig, afhankelijk van het desbetreffende gebruik

Wat?	Hoe?
Maak de ventilatieopeningen van de motor stofvrij.	Gebruik een stofzuiger, borstel of penseel.
Het toestel reinigen.	Apparaat met licht vochtige doek schoonmaken.

Storingen en oplossingen

Als er iets niet werkt ...



GEVAAR! Voorzichtig, risico op letsels! Ondeskundige herstellingen kunnen ertoe leiden dat het toestel niet meer veilig werkt. U brengt uzelf en uw omgeving hiermee in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de dealer wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Apparaat defect?	Neem contact op met uw dealer.
	Accu ontladen?	► <i>Laad de accu op</i> – p. 62.
	Accu defect?	Neem contact op met uw dealer.
Gereedschapsopname draait niet.	Staat de draairichtingsschakelaar in het midden?	► <i>Verander de draairichting</i> – p. 62.

Als u de fout niet zelf kunt oplossen, neem dan direct contact op met de dealer. Let op dat door ondeskundige herstellingen ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden aangerekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Artikelnummer 351002, 351003

Li-ion accuboorschroevendraaier

Stationair toerental	0–700 min ⁻¹
max. koppelmoment	22 Nm
Max. boordoorsnede	10 mm
Geluidsvermogen (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsniveau (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Trilling**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

Laadapparaat

Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Laadspanning	21,5 V---
Laadstroom	0,4 A
Beschermingsklasse	II

Accu

Accutype	Li-Ion
Nominale spanning	
• maximaal	20 V---
• nominaal	18 V---
Vermogen	1500 mAh
Oplaadtijd	3–5 h

*) De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene stuk elektrisch gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de geluidsblootstelling worden gebruikt. Een waarschuwing: De geluidsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te treffen teneinde de bediener te beschermen op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle delen van de operationele cyclus, bijvoorbeeld wanneer het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of wanneer het aan staat, maar zonder belasting draait).

Informatie over geluidsemissie volgens de Duitse productveiligheidswet (ProdSG) of de EG-machinerichtlijn: Het geluidsdruk niveau op de werkplek kan 80 dB(A) overschrijden. In dat geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. het dragen van een geschikte en daarvoor voziene gehoorbescherming en het in acht nemen van regelmatige pauzes).

**) De aangegeven trillingsemissiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemissiewaarden volgens EN 62841-1.

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	65
För din egen säkerhet	65
Produkten i översikt	67
Användning	67
Rengöring	68
Störningar och hjälp	68
Bortskaffande	68
Tekniska specifikationer	68
Produktansvar	76

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd uteslutande för icke-kommersiellt bruk för iskruvning och lossande av skruvar samt för borming i trä, metall, plast och mjuka väggar. Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätts du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.

- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Använd alltid nödvändig personlig skyddsutrustning.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Fara på grund av vibration



SE UPP! Skaderisk på grund av vibration! Vibrationer kan orsaka skador på blodkärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känsellöslust, klåda, stickande känsla, smärta, förändringar av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Undvik att utföra arbeten i låga temperaturer.
- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.
- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.

Hantering av batteridrivna enheter

- Brandfara! Använd endast uppladdningsbara batterier som godkännts av tillverkaren. Använd endast laddare som godkännts av tillverkaren. När de uppladdningsbara batterierna inte används ska de hållas på avstånd från metallföremål som kan orsaka kortslutning. Det finns risk för personskador och brandfara.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar laddarens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Det uppladdningsbara batteriet får endast laddas i stängda utrymmen.
- Se till att enheten är fränslagen innan du sätter i det uppladdningsbara batteriet.
- Slå aldrig på enheten under tiden laddning pågår.
- Vid felaktig användning kan det läcka vätska ur det uppladdningsbara batteriet. Batterivätska kan orsaka hudirritation och brännskador. Undvik kontakt med vätskan! Spola med vatten vid kontakt. Om bränsle hamnar i ögonen ska du omedelbart uppsöka läkare.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Vid arbete med produkten ska arbetsområdet hållas rent och städat.
- Låt inga verktyg, föremål eller kablar ligga i produktens arbetsområde.
- Vid arbete med produkten krävs god belysning.
- Säkra arbetsstycket mot ivägglidning.

- Vid arbete i väggar, tak eller golv måste man vara uppmärksam på kablar samt gas- och vattenledningar.
- Använd endast lämpliga borrar- och skruvmunstycken.
- Spänn in borrar- och skruvmunstycken endast med produkten avstängd.
- Vid inkoppling av produkten måste borrar- och skruvmunstyckena vara korrekt inspända.
- Håll alltid skärverktyg vassa och rena.
- Undvik alltid kraftig upphettning av produkt och arbetsstycke.
- Brandfara pga. gnistor och heta spån! Avlägsna antändliga föremål ur arbetsområdet.
- Bearbeta inga material som innehåller skadliga ämnen. Risk för frisättning av cancerframkallande substanser!
- Håll handtagen torra och fria från fett.
- Använd endast felfria tillbehör som är lämpliga och godkända för produkten. Felaktigt isatta, skadade och utslitna verktyg kan orsaka kraftiga vibrationer som gör produkten omöjlig att kontrollera. Verktyg som lossnar eller går sönder, eller splitter från dessa, kan leda till personskador.
- Stäng omedelbart av produkten om verktyget blockerar. Risk för rekyl!
- Vänta tills att produkten har stannat helt innan du lägger ifrån dig den.
- Före allt arbete på produkten samt vid transport och förvaring ska omkopplaren för rotationsriktning ställas i mittläget för att förhindra oavsiktlig inkoppling.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten ska omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.



Ladda batteriet endast inomhus.



Batteriet får inte kastas i hushållssoporna!



Släng inte batteriet i vattendrag!



Elda inte batteriet!



Utsätt inte batteriet för solstrålning eller alltför höga temperaturer!

Personlig skyddsutrustning



Använd skyddsglasögon när du arbetar med produkten.



Använd hörselskydd när du arbetar med produkten.



Vid arbete med kraftig dammutveckling skall dammskyddsmask bäras.



Använd **inte** skyddshandskar när du arbetar med produkten.



Använd tättsittande arbetskläder när du arbetar med produkten.



Täck över långt hår eller använd vid behov ett hårnät.

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

Batteridrivna borrar- och skruvdragare li-jon

► Sid. 3, fig. 1

1. Verktygsfäste
2. Momentregulator
3. Omkopplare rotationsriktning
4. Föregglingsknapp
5. Strömbrytare

Leveransomfattning

- Bruksanvisning
- Batteridrivna borrar- och skruvdragare li-jon
- Laddare
- Batteri
- Extrabatteri (endast 351003)

Användning



Laddning av batteriet



OBS! Risk för produktskador! Djupurladda inte batteriet.



OBS! Risk för produktskador! Efter automatisk fränslagning av produkten får man inte trycka på strömbrytaren igen.



Märk: Li-jon-batteriet kan laddas upp när som helst utan att dess livslängd förkortas. Batteriet skadas inte om man avbryter laddningen.

- Före den första driftsättningen måste batteriet laddas upp (laddningstid: ► *Tekniska specifikationer* – sid. 68).
- Tryck på föregglingsknappen (4) och dra ut batteriet ur produkten (► Sid. 4, fig. 2).
- Koppla ihop batteriet för uppladdning med laddaren (► Sid. 4, fig. 3).

Laddstatus visas med kontrollampen (6):

- Kontrollampen (6) lyser röd = batteriet laddas.
- Kontrollampen (6) lyser grön = batteriet helt laddat.
- Sätt in batteriet i produkten och se till att det hakar fast.

Urtagning av verktyget



OBS! Risk för personskador! Strax efter arbetet kan verktyget bli mycket hett. Risk för brännskador! Låt ett hett verktyg svalna. Rengör aldrig ett hett verktyg med antändliga vätskor.

► Sid. 4, fig. 4

- Håll i den bakre hylsan till verktygsfästet (1).
- Vrid upp den främre hylsan motsols.
- Ta ur verktyget.

Isättning av verktyget



FARA! Risk för personskador! Vid isättning av verktyget måste man se till att det sitter ordentligt i chucken och inte har hamnat sett.

- Stick in verktyget fram till anslaget i verktygsfästet (1).
- Dra åt verktygsfästet (1) medsols.

Ändring av rotationsriktningen



OBS! Risk för produktskador! Vidrör omkopplaren för rotationsriktningen endast när maskinen står stilla.

- För bormning och iskruvning av skruvar trycker man igenom omkopplaren för rotationsriktning (3) åt vänster (rotationsriktning medsols).
- För urskruvning av skruvar trycker man igenom vridriktningssväljaren (3) åt höger (rotationsriktning motsols).

När omkopplaren för rotationsriktning står i mittläge är strömbrytaren (5) blockerad.

Inställning av vridmoment



OBS! Risk för produktskador! Vidrör vridmomentregulatorn endast när maskinen står stilla.



OBS! Risk för produktskador! Använd inte inställningen [▲▼] för iskruvning av skruvar.

Med en vridning på vridmomentregulatorn (2) kan man ställa in vridmomentet hos produkten i 20 lägen:

- Inställning 1–11 = svagare inställning för mindre skruvar och mjukare material.
- Inställning 12–20 = kraftigare inställning för större skruvar och hårdare material.
- Inställning [▲▼] = för bormning och urskruvning av hårt sittande skruv. I denna inställning är urhåkningskopplingen satt ur funktion; produkten arbetar med maximalt vridmoment.

Kontrollera före start!

Kontrollera att produkten är i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att produktens alla delar är fast monterade.

Till-/fränslagning

- Tryck in strömbrytaren (5) för att vrida verktyget.
- För att stänga av produkten: släpp strömbrytaren (5).



Märk: Produktens varvtal kan varieras steg-löst genom att man trycker med olika mycket kraft på strömbrytaren.

Borrning



FARA! Risk för personskador! Håll aldrig det arbetsstycke som ska bearbetas i handen, i knät eller mot andra kroppsdelar.



OBS! Risk för produktskador! Använd aldrig borrar till fräsning eller till expansion av borrhål.

- Vrid vridmomentregulatorn (2) till position [▲▼].
- Håll produkten rakt och borra med jämnt tryck.



Märk: Använd alltid borr som passar till materialet.

Skruvning

- Ställ in nödvändigt vridmoment med vridmomentregulatorn (2).
- Håll produkten i rät linje med skruven.



Märk: Använd alltid det skruvfäste som passar till skruven. Vid användning av felaktiga skruvfästen kan skruvhuvudet förstöras.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Defekt produkt?	Kontakta återförsäljaren.
	Batteriet urladdat?	► <i>Laddning av batteriet – sid. 67.</i>
	Batteriet defekt?	Kontakta återförsäljaren.
Verktögsfästet roterar inte.	Vridriktningsväljaren i mittläge?	► <i>Ändring av rotationsriktningen – sid. 67.</i>

Om du själv inte kan åtgärda felet ska du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Rengöring

Rengöringsöversikt

Regelbundet, beroende på förhållandena

Vad?	Hur?
Rengör motorns ventilationslitsar från damm.	Använd dammsugare, borste eller pensel.
Rengör produkten.	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...



FARA! Se upp, risk för personskador!

Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämnna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska specifikationer

Artikelnummer	351002, 351003
Batteridrivna borrar	
Tomgångsvarvtal	0-700 min ⁻¹
Max. vridmoment	22 Nm
Max. borrdiameter	10 mm
Ljudeffektnivå (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Laddare	
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Laddspänning	21,5 V=
Laddström	0,4 A
Kapslingsklass	II
Batteri	
Batterityp	Li-jon

Artikelnummer	351002, 351003
----------------------	-----------------------

Märkspänning	
---------------------	--

- | | |
|--------|---------------------|
| • max. | 20 V ₋₋₋ |
| • nom. | 18 V ₋₋₋ |

Kapacitet	1500 mAh
------------------	-----------------

Laddtid	3–5 h
----------------	--------------

*) En standardiserad provningsmetod har använts vid mätning av de angivna bulleremissionsvärdena och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De uppmätta bulleremissionsvärdena kan också användas för att preliminärt bedöma belastningen. En varning: Bullerutsläppen kan skilja sig från ingångsvärdena under den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används och beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Det är nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder för att skydda användaren genom att uppskatta vibrationsexponeringen under faktiska användningsförhållanden (alla olika faser av arbetscykeln måste tas med i beräkningen, t.ex. när elverktyget är avstängt och i vilka det kan vara påslaget, men körs utan last).

Uppgifter om bullerutsläpp enligt produktsäkerhetslagen resp. EG-maskindirektivet: Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överskrida 80 dB(A). I detta fall krävs bullerskyddsåtgärder för användaren (t.ex. bära ett lämpligt och därför avsett hörselskydd samt ta regelbundna pauser).

**) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (t.ex. tider då verktyget är fränslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärden enligt EN 62841-1.

Sisälllys

Ennen aloittamista...	70
Turvallisuuttasi varten	70
Laitteen yleiskatsaus	72
Käyttö	72
Puhdistus	73
Häiriöt ja apu	73
Hävittäminen	73
Tekniset tiedot	73
Tuotevastuu	76

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ainoastaan ei-ammattimaiseen käyttöön ruuvien kiristämiseen ja irrottamiseen sekä puun, metallin, muovin ja pehmeän tiiliseinän poraamiseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisten suojarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.

- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitteita aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Käytä aina vaadittuja henkilökohtaisia suojarusteita.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Vaara tärinästä



VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara! Tärinä voi aiheuttaa verisuoni- tai hermovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä.

Keskeytä työskentely välittömästi ja käänny lääkärin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunnon häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö
- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.
- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen mären käsin! Irrota pistoke irti pistorasista aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltoja reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasista. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasista.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasista irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.

Akkulaitteiden käsitteleminen

- Tulipalovaara! Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä akkuja. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä latureita. Jos akkua ei käytetä, pidä se kaukana metalliesineistä, jotka voisivat aiheuttaa oikosulun. Tästä aiheutuu loukkaantumis- ja tulipalovaara.
- Ennen laturin kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Lataa akku ainoastaan sisätiloissa.
- Varmista, että kone on sammutettu ennen kuin asetat akun paikoilleen.
- Älä koskaan kytke laitetta päälle latauksen aikana.
- Väärinkäytössä akusta voi vuotaa nestettä. Akkuneite voi johtaa ihon ärtymiseen ja palovammoihin. Kontaktia on ehdottomasti vältettävä! Sattu-manvaraisessa kontaktissa huuhtelee huolellisesti vedellä. Silmäkontaktissa käänny lisäksi välittömästi lääkärin puoleen.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja siistinä laitteella työskenneltäessä.
- Älä jätä työkaluja, esineitä tai johtoja esille laitteen työalueelle.
- Huomioi riittävä valaistus laitteella työskenneltäessä.
- Varmista, että käsiteltävä työkappale ei pääse liikumaan.
- Varo johtoja sekä kaasu- ja vesiputkia työskenneltäessä seinässä, katossa tai lattiassa.
- Käytä ainoastaan sopivia poran- ja väänninteriä.

- Kiinnitä poran- ja väänninterät vain, kun laite on sammutettu.
- Poran- ja väänninterien täytyy olla kunnolla kiinni, kun laite käynnistetään.
- Pidä leikkuutyökalut aina terävinä ja puhtaina.
- Vältä laitteen ja työkappaleen ylikuumentuminen.
- Kipinöiden ja kuumien lastujen aiheuttama palovaara! Poista syttyvät esineet työalueelta.
- Älä työstä haitallisia aineita sisältäviä materiaaleja. Syöpää aiheuttavien aineiden leviämisaara!
- Pidä kahvat kuivina ja rasvattomina.
- Käytä ainoastaan kunnossa olevia lisävarusteita, jotka ovat sopivia ja hyväksytyjä laitteeseen. Väärin kiinnitetyt, vialliset tai kuluneet terät voivat aiheuttaa suuria tärinöitä, joiden vaikutuksesta laitteesta tulee huonosti hallittava. Irtoavat tai murtuvat terät tai niiden sirpaleet voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Sammuta laite heti, jos terä jää jumiin. Takaiskun vaara!
- Anna laitteen pysähtyä kokonaan, ennen kuin asetat sen pois.
- Aseta ennen laitteessa suoritettavia töitä sekä kuljetuksessa ja säilytyksessä kiertosuunnan vaihtokytkin keskiasentoon. Näin laite varmistetaan tahattomalta käynnistykseltä.
- Laitteeseen kiinnitetyt symbolit ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Lataa akku vain sisätiloissa.



Akkua ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!



Akkua ei saa hävittää vesistöihin!



Akkua ei saa polttaa!



Älä altista akkua auringonvalolle tai korkeille lämpötiloille!

Henkilökohtainen suojavarustus



Käytä laitteella työskennellessäsi suojalaseja.



Käytä laitteella työskennellessäsi kuulonsuojaimia.



Käytä polynaamaria, kun pölyä muodostuu paljon.



Älä käytä laitteella työskennellessäsi suojakäsineitä.



Käytä laitteella työskennellessäsi vartalonmyötäisiä työvaatteita.



Peitit pitkät hiukset tai käytä tarvittaessa hiusverkkoa.

Laitteen yleiskatsaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

Li-ion-akkiporaväännin

► Siv. 3, kuva 1

1. Terän istukka
2. Vääntömomentin säädin
3. Kiertosuunnan vaihtokytkin
4. Lukituspainike
5. Virtakytkin

Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Li-ion-akkiporaväännin
- Laturi
- Akku
- Lisäakku (vain 351003)

Käyttö



Akun lataaminen



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Akkua ei saa syväpurkaa.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Älä paina enää virtakytkintä, kun laite on sammunut automaattisesti



Vihje: Li-ioniakut voidaan ladata milloin tahansa, ilman että se vaikuttaa niiden käyttöaikaan. Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua.

- Akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttöönottoa (latausaika: ► *Tekniset tiedot* – siv. 73).
- Paina lukituspainiketta (4) ja vedä akku laitteesta (► Siv. 4, kuva 2).
- Yhdistä akku laturiin lataamista varten (► Siv. 4, kuva 3).

Merkkivalo (6) osoittaa lataustilan:

- Merkkivalo (6) on punainen = akku lataa.
- Merkkivalo (6) on vihreä = akku on ladattu täyteen.
- Aseta akku laitteeseen ja anna sen napsahtaa paikoilleen.

Terän poistaminen



HUOMAUTUS! Loukkaantumisvaara Työkalu voi olla erittäin kuuma heti töiden jälkeen. On olemassa palovammojen vaara! Anna kuuman työkalun jäähtyä. Älä koskaan puhdista kuumaa työkalua syttyvillä nesteillä.

► Siv. 4, kuva 4

- Pidä kiinni terän kiinnittimen (1) takimmaisesta holkista.

- Kierrä etummainen holkki auki vastapäivään.
- Ota terä pois.

Terän asettaminen



VAARA! Loukkaantumisvaara! Varmista terän asettamisessa, että se on tiukasti istukassa eikä ole kääntynyt.

- Aseta terä terän kiinnittimeen (1) vasteeseen saakka.
- Kiristä terän kiinnitin (1) myötäpäivään.

Kiertosuunnan muuttaminen



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Paina kiertosuunnan vaihtokytkintä vain, kun laite on pysähdyksissä.

- Paina kiertosuunnan vaihtokytkin (3) vasempaan porausta ja ruuvien kiristystä varten (kiertosuunta myötäpäivään).
- Paina kiertosuunnan vaihtokytkin (3) oikeaan ruuvien irrottamista varten (kiertosuunta vastapäivään).

Kun kiertosuunnan vaihtokytkin on keskiasennossa, virtakytkin (5) on lukittu.

Vääntömomentin säätö



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Paina vääntömomentin säädintä vain, kun laite on pysähdyksissä.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Älä käytä asentoa [▲▼] ruuvien kiristykseen.

Laitteen vääntömomentti voidaan säätää vääntömomentin säätimellä (2) 20 eri tasoon:

- Säätö 1–11 = heikko säätö pienille ruuville ja pehmeille materiaaleille.
- Säätö 12–20 = voimakas säätö isoille ruuville ja kovalle materiaaleille.
- Säätö [▲▼] = poraukseen ja tiukasti kiinni olevien ruuvien irrottamiseen. Tässä säädössä suojalaite on pois toiminnasta, laite toimii maksimaalisella vääntömomentilla.

Tarkista ennen käynnistystä!

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukasti.

Käynnistys/sammutus

- Käynnistä terä pyörimään painamalla virtakytkintä (5).
- Sammuta laite päästämällä irti virtakytkimestä (5).



Vihje: Laitteen kierroslukua voidaan säätää portaattomasti painamalla virtakytkintä eri voimakkuudella.

Poraus



VAARA! Loukkaantumisvaara! Älä pidä käsiteltävää työkalua kädessä, sylissä tai muita kehonosia vasten.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Älä käytä poraa jysintään tai porausaukkojen laajentamiseen.

- Kierrä vääntömomentin säädin (2) asentoon [▲].
- Pidä laitetta suorassa ja poraa tasaisesti painaen.



Vihje: Käytä aina materiaaliin sopivaa poraa.

Ruuvaus

- Säädä tarvittava vääntömomentti vääntömomentin säätimellä (2).
- Pidä laitetta suorassa linjassa ruuviin nähden.



Vihje: Käytä aina ruuviin sopivaa kärkeä. Ruuvien pää voi vahingoittua vääriä kärkiä käytettäessä

Puhdistus

Puhdistuksen yleiskatsaus

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?	Miten?
Puhdista pöly moottorin ilmanvaihtoaukoista.	Käytä pölynimuria, harjaa tai sivellintä.
Puhdista laite.	Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Varo, loukkaantumisvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaaranat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Onko laitteessa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Onko akku tyhjä?	► Akun lataaminen – siv. 72.
	Onko akussa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
Terän kiinnitin ei pyöri.	Onko kiertosuunnan kytkin keski-asennossa?	► Kiertosuunnan muuttaminen – siv. 72.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erillisessä keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulua.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaa-vasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	351002, 351003
Li-ion-akkuporaväännin	
Tyhjäkäyntikierrrosluku	0-700 min ⁻¹
Maks. vääntömomentti	22 Nm
Poran maks. halkaisija	10 mm
Äänitehotaso (L _{WA})*	82 dB(A) (K = 3 dB(A))
Äänenpainetaso (L _{PA})*	71 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tärinät**	0,95 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Laturi	
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Latausjännite	21,5 V---
Latausvirta	0,4 A
Suojaluokka	II
Akku	
Akkutyyppe	Li-ion
Nimellisjännite	
• maksimi	20 V---
• nimellinen	18 V---
Kapasiteetti	1500 mAh
Latausaika	3-5 h

*) Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertailuun toisen sähkötyökalun kanssa. Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavan arvioinnin. Varoitus: Sähkötyökalun todellisen käytön aikaisten melupäästöjen poiketa ilmoitetuista arvoista sen mukaan, miten sähkötyökalua käytetään, ja erityisesti käsiteltävän työkalupaleen tyypistä

riippuen. Käyttäjän suojaamiseksi on tarpeen määrittää turvatoimet, jotka perustuvat tärinäkuormituksen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (tässä yhteydessä on huomioitava kaikki työjakson osuudet, kuten ajat, jolloin sähkötyökalu on kytkettyä pois päältä, sekä ajat, jolloin se on kytkettyä päälle mutta käy ilman kuormitusta).

Melupäästöjä koskevat tiedot tuoteturvallisuuslain (ProdSG) tai EY:n kone-direktiivin mukaisesti: Melutaso työskentelypaikalla voi olla yli 80 dB(A). Siinä tapauksessa käyttäjän on toteutettava meluntorjuntatoimenpiteitä (esim. asianmukaisten ja soveltuvien kuulosuojaimien käyttö ja säännöllisten taukojen pito).

**) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen vertailuun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan tauon arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen; yrittä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämiseksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaiheiden osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on sammutettuna, ja jolloin se on kytkettyä päälle, mutta käy ilman kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määrittäminen standardin EN 62841-1 mukaisesti.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacce

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prinesite tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárból készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenduoti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.



OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 351002, 351003

S-98337 V-170424